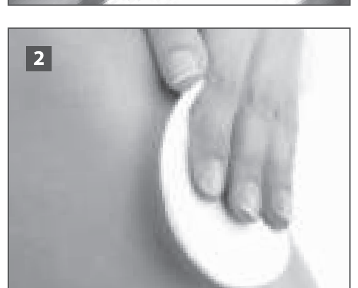
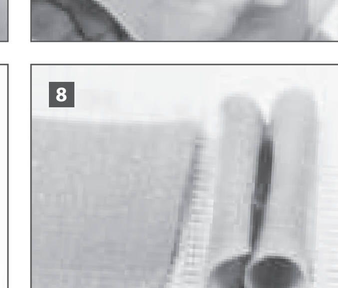
INSTRUCTIONS FOR USE





EN

Name
Scarban® silicone sheets - Elastic and Light

Product Description
- Scarban® silicone sheets are a proven technology for treating scars (hypertrophic and keloid) and preventing abnormal scar development after surgery or an accident. The medical silicone sheet is self-adhesive (with the exception of the silicone sheets glove and finger), washable and can be used for a long period of time.
- Scarban® Silicone Cleaning Soap is a cleaning agent for silicone sheets.

Composition
- Textile layer: polyamide, elastane
- Medical grade silicones

Properties
- Scarban® silicone sheets ensure that scars become flatter, smoother and thinner and reduce complaints (like persistent redness, pulling of the scar , itching, restriction of joints movement, discomfort and cosmetic concerns).
- The silicone sheet provides a semi-occlusive (covering) layer on top of the skin, which results in increased hydration of the skin (epidermis). This increased hydration ensures that the damaged scar skin recovers more quickly and that functional objections (complaints) are reduced.
- Scarban® silicone sheets provide UV protection (UPF50) as standard.

Indications/applications
Scarban® silicone sheets are suitable for:
- both old and new scars
- all skin types
- all ages
- treatment and prevention of abnormal scars (hypertrophic and keloid)
- treatment of burn scars
- treatment of surgical scars
- use under clothing and in compression therapy
- treatment of persistent functional complaints caused by the scar (persistent redness, pulling of the scar , itching, restriction of joint movement, discomfort and cosmetic concerns)

Instructions for use – Scarban® silicone sheets
(For instructions on how to use the glove and finger, see below)
- For optimum results preferably start using Scarban® silicone therapy immediately after wound closure (after removal of sutures and the disappearance of any scabs).
- It is recommended that Scarban® silicone therapy is build up gradually, up to the maximum of 23 hours of use per day. The purpose of building up gradually is to allow the skin to become accustomed to the silicone.
- For the best possible results, it is preferable that the silicone sheets are used for a minimum of 12 and a maximum of 23 hours per day.
- If necessary, Scarban® silicone sheets can be cut to the correct size (fig. 1).
- Ensure that the silicone sheet extends two centimetres beyond the edges of the scar.
- Ensure good adhesion and durability of the silicone sheet by removing any hair around the scar site.
- Thoroughly clean and dry the skin before applying the silicone sheet to the scar and the area surrounding it (fig. 2).
- Remove the protective film from the back of the silicone sheet (fig. 3) and apply Scarban® to the scar (fig. 4).
- If necessary, the silicone sheet can be fixed in place with an adhesive or elastic bandage (fig. 5).
- After removal of the silicone sheet, the skin may be treated with a hydrating cream.

Instructions for use – Scarban® silicone sheet: Glove
- The Scarban® silicone sheet glove is used for scarring on the hand or fingers.
- To put on the glove, first fold the cuff outward. This prevents the textile cuff from tearing from the glove when pulling it on and helps the glove slip easily onto the hand.
- If necessary, the hand (and especially the fingers) can be rubbed with a neutral, water-based lotion/cream in order to allow the glove to slide on easily. This will ensure that the hand glides easily into the glove.
- Pull the finger sections of the glove over the fingers, using twisting movements.
- After donning, turn back the cuff of the glove.

Instructions for use – Scarban® silicone sheet: Finger
- The Scarban® silicone sheet finger is used for scarring on the fingers.
- First determine the length of the silicone sheet that is needed. To do this, lay the finger on the sheet. There are several colored markings on the side of the sheet. If the sheet is too long, the silicone sheet can be cut at the bottom edge up to the colored mark at the end of the finger.
- First, the sheet with the silicone layer should be put on the finger.
- If necessary, the finger can be rubbed with a neutral, water-based lotion/cream to help it slide easily into the sheet.
- Pull the sheet over the finger with twisting movements.
- Then pull the sheet, consisting only of a textile layer, over the first silicone finger sheet. In this way there is an extra protective layer on top of the silicone sheet, which ensures optimal functioning of the silicone sheet.

Care instructions for Scarban® silicone sheets
(For maintenance of glove and finger sheets, see below)
- It is essential to clean the Scarban® silicone sheets properly, on a daily basis. This is necessary to ensure good adhesion.
- Rub the silicone sheet with a few drops of Scarban® Silicone Cleaning Soap or a neutral soap (fig. 6).
- Remove as much dirt as possible with soap and lukewarm water.
- Rinse the silicone sheet thoroughly under lukewarm running water (fig. 7).
- After contact with soap and water, the silicone sheet will no longer be adhesive and it will roll up (fig. 8).
- Leave the silicone sheet to dry on a clean, dry surface, with the sticky side facing upwards (fig. 8).
- While drying, the silicone sheet will unroll and its adhesive strength will gradually return.
- Use the silicone sheet only after it has completely dried.
- Trim edges of silicone sheets that are no longer adhesive, due to wear and tear.

Care instructions for Scarban® silicone sheets: glove and finger
- In the washing machine: the Scarban® silicone sheet glove and finger can be washed in the washing machine together with other clothing at 40 ° C.
- Hand wash: the Scarban® silicone sheet glove and finger can also be washed under the tap. Rub the inside of the silicone sheet with a few drops of Scarban® Silicone Cleaning Soap or a neutral soap. Remove the dirt as much as possible with soap and lukewarm water. Rinse the silicone sheet thoroughly under lukewarm running water
- Drying: To dry, place the Scarban® silicone sheet glove or finger on a dry tea towel. Never dry the silicone sheets near or using a heat source. Use the silicone sheet only after it has completely dried.

How long should I use Scarban® silicone sheets?
- It takes at least 3-6 months for a scar to normalise.
- Use the Scarban® silicone sheet as long as the scar is raised, red or causes complaints.
- Consult your physician about the duration of the therapy.

Duration of use
- Each pack of Scarban® contains one or more silicone sheets.
- If used correctly and cared for properly (according to the instructions for use), each pack of Scarban® Elastic is sufficient for approximately 4 to 8 weeks of treatment. While each pack of Scarban® Light is sufficient for approximately 2 to 4 weeks of treatment.
- In the event of long-term therapy, several packs may therefore be necessary.

Special attention and precautions
- Keep out of reach of children.
- Scarban® silicone sheets are only suitable for external use.
- Use Scarban® silicone sheets only on healed, closed skin (after the scab has disappeared) and never on open wounds.
- Never dry Scarban® silicone sheets in the sun or near a heat source.
- Temporarily remove the Scarban® silicone sheet when exercising or swimming. Perspiration or contact with water may cause the Scarban® silicone sheet to detach.
- Do not use if you are hypersensitive to any of the ingredients.
- Do not use if the packaging is damaged when you receive the product.

Side effects
- In rare cases, the skin may have a hypersensitive reaction (skin irritation) to silicone treatment. In such cases, stop the treatment until the skin is no longer irritated.
- Start the treatment again and let the skin slowly get used to the Scarban® silicone sheet (applying it for an additional hour every day).
- If skin problems persist, consult your physician.
- If there are serious adverse effects related to the product, these should be reported to the manufacturer and to the competent authorities (of the Member State) where the user is located.

Storage
- The expiry date is stated on the packaging.
- Scarban® silicone sheets can be stored for 3 years in its unopened packaging.
- Store at temperatures between 5 and 25ºC.

Date of latest revision of instructions for use
January 2021

NL

Benaming
Scarban® siliconenverbanden - Elastic en Light

Productbeschrijving
- Scarban® siliconenverbanden is een bewezen technologie om littekens (hypertrofie en keloïd) te behandelen en om na chirurgie of ongeval afwijkende littekenontwikkeling te voorkomen. Het medische siliconenverband is zelfklevend (m.u.v. het handschoen en vinger siliconenverband), wasbaar en kan langdurig worden gebruikt.
- Scarban® Silicone Cleaning Soap is een reinigingsmiddel voor de siliconenverbanden.

Samenstelling
- Textiellaag: polyamide, elastaan
- Siliconen van Medische kwaliteit

Eigenschappen
- Scarban® siliconenverbanden zorgen ervoor dat littekens vlakker, soepeler en dunner worden en dat klachten (aanhoudende roodheid, trekken van het litteken, jeuk, bewegingsbeperking aan gewrichten, ongemak en cosmetische bezwaren) afnemen.
- Het siliconenverband zorgt voor een semi-occlusieve (afdekkende) laag bovenop de huid, waardoor een verhoogde hydratatie van de huid (epidermis) ontstaat. De verhoogde hydratatie zorgt ervoor dat de beschadigde littekenhuid zich versneld herstelt en functionele bezwaren (klachten) afnemen.
- Scarban® siliconenverband voorziet standaard in UV bescherming (UPF50).

Indicaties/toepassingsgebieden
Scarban® siliconenverbanden zijn geschikt voor:
- zowel oude als nieuwe littekens
- alle huidtypen
- alle leeftijden
- de behandeling en het voorkomen van afwijkende littekens (hypertrofisch en keloïd)
- de behandeling van brandwondenlittekens
- de behandeling van chirurgische littekens
- gebruik onder kleding en compressietherapie
- de behandeling van aanhoudende functionele bezwaren veroorzaakt door het litteken (aanhoudende roodheid, trekken van het litteken, jeuk, bewegingsbeperking aan gewrichten, ongemak en cosmetische bezwaren)

Gebruiksaanwijzing Scarban® siliconenverbanden
(zie voor gebruiksaanwijzing handschoen en vinger verderop)
- Start voor een optimaal resultaat met Scarban® siliconentherapie bij voorkeur direct na wondsluiting (na verwijderen hechtingen en verdwijnen eventuele korsten).
- Het wordt aanbevolen om de Scarban® siliconentherapie op te bouwen tot een gebruik van maximaal 23 uur per dag. Dit opbouwen dient om de huid geleidelijk te laten wennen aan de siliconen.
- Voor een zo goed mogelijk resultaat verdient het de voorkeur om de siliconenverbanden minimaal 12 tot maximaal 23 uur per dag te dragen.
- Indien nodig kan het Scarban® siliconenverband in de juiste maat geknipt worden (fig. 1).
- Zorg ervoor dat 2 cm rondom het litteken bedekt is met het siliconenverband.
- Voor een goede kleefkracht en duurzaamheid van het siliconenverband, is het raadzaam om de haren rondom de littekenlocatie te verwijderen.
- Reinig en droog de huid voor het aanbrengen van het siliconen-verband op en rondom het litteken goed (fig. 2).
- Verwijder de beschermfolie van de achterzijde van het siliconen-verband (fig 3) en plak Scarban® op het litteken (fig 4).
- Eventueel kan het siliconenverband gefixeerd worden met een hecht- of rekverband (fig. 5).
- Na het verwijderen van het siliconenverband kan de huid nabehandeld worden met een hydraterende crème.

Gebruiksaanwijzing Scarban® siliconenverband: Handschoen
- Het Scarban® siliconenverband handschoen wordt gedragen indien littekenvorming bestaat op de hand of op de vingers.
- Om de handschoen aan te trekken dient eerst de boord van de handschoen naar buiten omgevouwen te worden. Dit vermijdt dat de tricotboord bij het aantrekken afscheurt van de eigenlijke handschoen en geeft een betere "inglijmogelijkheid".
- Om de hand gemakkelijk in de handschoen te laten glijden kan indien nodig de hand (en vooral de vingers) ingewreven worden met een neutrale lotion/crème op waterbasis. Dit zodat de hand gemakkelijk in de handschoen glijdt.
- Trek de vingergedeelten van de handschoen met draaiende bewegingen over de vingers.
- Draai na het aantrekken de boord van de handschoen terug.

Gebruiksaanwijzing Scarban® siliconenverband: Vinger
- Het Scarban® siliconenverband vinger wordt gedragen indien littekenvorming bestaat op de vingers.
- Bepaal als eerste de lengte van het siliconenverband wat nodig is. Leg hiervoor de vinger op het verband. Op de zijkant van het verband staan meerdere gekleurde markeringen. Indien het verband te lang is, kan het siliconenverband aan de onderste rand ingeknipt worden tot aan de gekleurde markering wat bij het uiteinde van de vinger zit.
- Als eerste dient het verband met het siliconenlaagje om de vinger gedaan te worden.
- Om de vinger gemakkelijk in het verband te laten glijden kan indien nodig de vinger ingewreven worden met een neutrale lotion/crème op waterbasis.
- Trek het verband met draaiende bewegingen over de vinger.
- Trek vervolgens het verband met alleen het stoffen laagje over het siliconenverband/de vinger heen. Op deze manier zit er een extra beschermlaag over het siliconenverband heen, welke zorgt voor een optimale werking van het siliconenverband.

Onderhoud Scarban® siliconenverband
(zie voor onderhoud handschoen en vinger verderop)
- Het is noodzakelijk om de Scarban® siliconenverbanden goed (dagelijks) te reinigen. Dit is belangrijk om een goede kleefkracht te behouden.
- Wrijf het siliconenverband in met enkele druppels Scarban® Silicone Cleaning Soap of een neutrale zeep (fig. 6).
- Verwijder het vuil zo goed mogelijk met zeep en lauw water.
- Spoel het siliconenverband goed af onder lauw stromend water (fig. 7).
- Na contact met zeep en water, verdwijnt de kleefkracht en rolt het siliconenverband zich op (fig. 8).
- Laat het siliconenverband drogen op een droge en schone ondergrond, met de klevende zijde naar boven (fig. 8).
- Tijdens het drogen rolt het siliconenverband zich vanzelf weer uit en komt de kleefkracht geleidelijk terug.
- Gebruik het siliconenverband enkel als het volledig droog is.
- De randen van de siliconenverbanden kunnen worden bijgeknipt, als door slijtage de kleefklacht achteruit gaat.

Onderhoud Scarban® siliconenverband: Handschoen en Vinger
- In de wasmachine: het Scarban® siliconenverband handschoen en vinger kunnen in de wasmachine samen met andere kleren op 40°C worden gewassen.
- Onder de kraan: het Scarban® siliconenverband handschoen en vinger kunnen ook onder de kraan gewassen worden. Wrijf de binnenzijde van het siliconenverband in met enkele druppels Scarban® Silicone Cleaning Soap of een neutrale zeep. Verwijder het vuil zo goed mogelijk met zeep en lauw water. Spoel het siliconenverband goed af onder lauw stromend water.
- Drogen: Om te drogen, leg het Scarban® siliconenverband handschoen en vinger op een droge theedoek. Droog de siliconen-verbanden nooit in de buurt of met behulp van een warmtebron. Gebruik de siliconenverbanden enkel wanneer ze volledig droog zijn.

Hoelang moet ik Scarban® siliconenverband gebruiken?
- Het duurt minimaal 3-6 maanden voordat een litteken genormaliseerd is.
- Gebruik Scarban® siliconenverband zolang het litteken verheven is, rood is of klachten geeft.
- Overleg met de behandelaar/arts over de duur van de therapie.

Gebruiksduur
- Elke verpakking Scarban® bevat een of meerdere siliconenverbanden.
- Bij correct gebruik en onderhoud (volgens de gebruiksaanwijzing), biedt elke verpakking Scarban® Elastic voldoende inhoud voor een behandeling van ongeveer 4 tot 8 weken. En elke verpakking Scarban® Light voor een behandeling van ongeveer 2 tot 4 weken.
- Bij langdurige therapie kunnen daarom meerdere verpakkingen noodzakelijk zijn.

Bijzondere aandacht en voorzorg
- Buiten bereik van kinderen bewaren.
- De Scarban® siliconenverbanden zijn enkel geschikt voor uitwendig gebruik.
- Gebruik de Scarban® siliconenverbanden enkel op de gesloten huid (na verdwijnen van de korst) en nooit op open wonden.
- Droog het Scarban® siliconenverband nooit in de zon of in de buurt van een warmtebron.
- Verwijder tijdelijk het Scarban® siliconenverband tijdens het sporten of zwemmen. Door transpiratie of contact met water kan het Scarban® siliconenverband loslaten.
- Niet gebruiken bij overgevoeligheid voor een van de bestanddelen.
- Niet gebruiken wanneer de verpakking beschadigd is bij ontvangst van het product.

Bijwerkingen
- In zeldzame gevallen kan de huid overgevoelig reageren (huidirritatie) op een siliconenbehandeling. Stop dan met de behandeling totdat de huid rustig is geworden.
- Start opnieuw met de behandeling en laat de huid langzamer aan het Scarban® siliconenverband wennen (elke dag een uur langer).
- Indien de huidproblemen aanblijven, raadpleeg dan de behandelaar/arts.
- Indien er ernstige voorvallen zijn in verband met het hulpmiddel, moeten deze gemeld worden aan de fabrikant en de bevoegde autoriteiten (van de lidstaat) waar de gebruiker gevestigd is.

Bewaren
- De uiterste gebruiksdatum staat op de verpakking vermeld.
- Het Scarban® siliconenverband is in de ongeopende zakjes 3 jaar te bewaren.
- Bewaren bij temperaturen tussen de 5 en 25ºC.

Datum van de laatste revisie van de gebruiksaanwijzing
Januari 2021

DE

Bezeichnung
Scarban® Silikonverbände - Elastic und Light

Produktbeschreibung
- Scarban® Silikonverbände ist eine bewährte Technologie, um Narben (hypertrophe Narben und Keloide) zu behandeln und um nach einer Operation oder einem Unfall eine auffällige Narbenentwicklung zu vermeiden. Der medizinische Silikonverband ist selbsthaftend (mit Ausnahme des Handschuh- und Fingersilikonverbands), waschbar und kann langfristig verwendet werden.
- Die Scarban® Silikon Reinigungsseife ist ein Reinigungsmittel für Silikonverbände.

Zusammensetzung
- Textilschicht: Polyamid, Elasthan
- Medizinisches Silikon

Eigenschaften
- Scarban® Silikonverbände sorgen dafür, dass Narben flacher, weicher und dünner werden und dass Beschwerden (anhaltende Rötungen, Spannungsgefühl, Juckreiz, eingeschränkte Beweglichkeit der Gelenke, Unbehagen und kosmetische Beschwerden) abnehmen.
- Der Silikonverband ruft durch Abdeckung der Hautoberfläche einen Semi-Okklusionseffekt hervor, der zu einer verstärkten Hydratation der Haut (Epidermis) führt. Durch die verstärkte Hydratation wird die Heilung des beschädigten Narbengewebes beschleunigt, und funktionelle Beschwerden werden verringert.
- Scarban® Silikonverband beinhaltet standardmäßig einen UV-Schutz (UPF50).

Indikationen/Anwendungsgebiete
Scarban® Silikonverbände eignen sich für:
- Sowohl alte als auch neue Narben
- Alle Hauttypen
- Alle Altersgruppen
- Behandlung und Vorbeugung von auffälligen Narben (hypertrophe Narben oder Keloide)
- Behandlung von Verbrennungsnarben
- Behandlung von Narben nach chirurgischen Eingriffen
- Verwendung unter Kleidung und bei Kompressionstherapie
- Behandlung persistierender funktioneller Beschwerden, die durch die Narbe verursacht werden (z. B. anhaltende Rötungen, Spannungsgefühl, Juckreiz, eingeschränkte Beweglichkeit der Gelenke, Unbehagen und kosmetische Beschwerden)

Gebrauchsanweisung Scarban® Silikonverbände
(Gebrauchsanweisung für Handschuh- und Fingerverband siehe unten)
- Um optimale Ergebnisse zu erzielen, beginnen Sie vorzugsweise mit der Scarban® Silikontherapie direkt nach dem Wundverschluss (nach dem Ziehen der Fäden und dem Lösen eventueller Krusten).
- Es empfiehlt sich, die Scarban®-Silikontherapie bis zu einer Anwendung von höchstens 23 Stunden pro Tag langsam aufzubauen. So kann sich die Haut langsam an die Silikonbehandlung gewöhnen.
- Für ein bestmögliches Ergebnis sollten die Silikonverbände täglich mindestens 12 bis höchstens 23 Stunden getragen werden.
- Falls nötig, kann der Scarban®-Silikonverband auf die gewünschte Größe zugeschnitten werden (Abb. 1).
- Der Silikonverband muss die Narbe komplett und etwa 2 cm der angrenzenden gesunden Haut bedecken.
- Der Silikonverband haftet besser und hält länger, wenn die Haare rund um die Narbe vor dem Anlegen entfernt werden.
- Reinigen und trocknen Sie die Haut vor dem Anbringen des Silikonverbands auf der Narbe und rund herum gründlich (Abb. 2).
- Entfernen Sie den Schutzfilm auf der Rückseite des Silikonverbands (Abb. 3) und applizieren Sie Scarban® auf die Narbe (Abb. 4).
- Eventuell kann der Silikonverband mit einem Fixierverband oder mit einer Zugbinde befestigt werden (Abb. 5).
- Nach dem Entfernen des Silikonverbands kann die Haut mit einer hydratierenden Creme nachbehandelt werden.

Gebrauchsanweisung Scarban® Silikonverband: Handschuh
- Der Scarban® Silikonverband-Handschuh wird getragen, wenn Narben an der Hand oder an den Fingern vorhanden sind.
- Um den Handschuh anzuziehen, muss zuerst die Manschette des Handschuhs nach außen gefaltet werden. Dies verhindert, dass der Trikotkragen beim Anziehen den eigentlichen Handschuh abreißt, und bietet eine bessere „Eingleitmöglichkeit".
- Damit die Hand leicht in den Handschuh gleiten kann, kann die Hand (und insbesondere die Finger) gegebenenfalls mit einer neutralen Lotion/Creme auf Wasserbasis eingerieben werden. Dadurch gleitet die Hand leicht in den Handschuh.
- Ziehen Sie die Fingerteile des Handschuhs in kreisenden Bewegungen über die Finger.
- Klappen Sie nach dem Anziehen den Kragen des Handschuhs zurück.

Gebrauchsanweisung Scarban® Silikonverband: Finger
- Der Scarban® Silikonverband-Finger wird getragen, wenn Narben an den Fingern vorhanden sind.
- Bestimmen Sie zunächst die Länge des benötigten Silikonverbands. Legen Sie dazu Ihren Finger auf den Verband. An der Seite des Verbands befinden sich mehrere farbige Markierungen. Wenn der Verband zu lang ist, kann der Silikonverband am unteren Rand bis zur farbigen Markierung am Ende des Fingers abgeschnitten werden.
- Zunächst sollte der Verband mit der Silikonschicht um den Finger gelegt werden.
- Damit der Finger leicht in den Verband gleiten kann, kann der Finger, falls erforderlich, mit einer neutralen Lotion/Creme auf Wasserbasis eingerieben werden.
- Ziehen Sie den Verband mit kreisenden Bewegungen über den Finger.
- Ziehen Sie dann den Verband nur mit der Stoffschicht über den Silikonverband/Finger. Auf diese Weise befindet sich eine zusätzliche Schutzschicht über dem Silikonverband, die eine optimale Funktion des Silikonverbands gewährleistet.

Pflege des Scarban®-Silikonverbands
(Pflege von Handschuh- und Fingerverband, siehe unten)
- Die Scarban® Silikonverbände müssen (täglich) gut gereinigt werden. Dies ist wichtig, um eine gute Haftfestigkeit aufrechtzuerhalten.
- Reiben Sie den Silikonverband dazu mit ein paar Tropfen Scarban® Silikon Reinigungsseife oder einer neutralen Seife ein (Abb. 6).
- Entfernen Sie den Schmutz so gut wie möglich mit Seife und lauwarmem Wasser.
- Spülen Sie den Silikonverband unter lauwarmem fließendem Wasser gründlich ab (Abb. 7).
- Nach Kontakt mit Seife und Wasser lässt die Haftung nach, und der Silikonverband rollt sich auf (Abb. 8).
- Lassen Sie den Silikonverband mit der haftenden Seite nach oben auf einer trockenen und sauberen Oberfläche trocknen (Abb. 8).
- Während des Trocknungsprozesses rollt sich der Silikonverband allmählich wieder aus, und das Haftungsvermögen wird wiederhergestellt.
- Verwenden Sie den Silikonverband erst wieder, wenn er vollständig getrocknet ist.
- Die Ränder der Silikonverbände können abgeschnitten werden, wenn die Haftungsleistung durch Verschleiß nachlässt.

Pflege Scarban® Silikonverband: Handschuh und Finger
- In der Waschmaschine: Der Scarban® Silikonverband-Handschuh und -Finger können zusammen mit anderen Kleidungsstücken bei 40 °C in der Waschmaschine gewaschen werden.
- Unter dem Wasserhahn: Der Scarban® Silikonverband-Handschuh und -Finger können auch unter dem Wasserhahn gewaschen werden. Reiben Sie die Innenseite des Silikonverbands dazu mit ein paar Tropfen Scarban® Silikon Reinigungsseife oder einer neutralen Seife ein. Entfernen Sie den Schmutz so gut wie möglich mit Seife und lauwarmem Wasser. Spülen Sie den Silikonverband unter lauwarmem fließendem Wasser gründlich ab.
- Trocknen: Legen Sie den Scarban® Silikonverband-Handschuh und -Finger zum Trocknen auf ein trockenes Küchentuch. Trocknen Sie die Silikonverbände niemals in der Nähe oder mithilfe einer Wärmequelle. Verwenden Sie die Silikonverbände nur, wenn sie vollständig trocken sind.

Wie lange muss ich Scarban® Silikonverband verwenden?
- Es dauert mindestens 3-6 Monate, bis sich die Haut regeneriert hat.
- Verwenden Sie Scarban® Silikonverband so lange die Narbe hervorsteht, rot ist oder Symptome auslöst.
- Wenden Sie sich in Bezug auf die Therapiedauer an Ihren Arzt.

Dauer der Anwendung
- Jede Verpackung Scarban® enthält einen oder mehrere Silikonverbände.
- Bei korrekter Anwendung und Pflege (entsprechend der Pflegeempfehlung) bietet jede Verpackung Scarban® Elastic einen ausreichenden Inhalt für eine Behandlung von etwa 4 bis 8 Wochen. Und jede Verpackung von Scarban® Light für eine Behandlung von etwa 2 bis 4 Wochen.
- Bei einer lang anhaltenden Therapie können daher mehrere Verpackungen erforderlich sein.

Spezielle Hinweise und Vorsichtsmaßnahmen
- Außerhalb der Reichweite von Kindern aufbewahren.
- Die Scarban® Silikonverbände eignen sich ausschließlich für die äußere Anwendung.
- Verwenden Sie die Scarban® Silikonverbände nur auf geschlossener Haut (nach dem Lösen der Kruste) und niemals auf offenen Wunden.
- Trocknen Sie den Scarban® Silikonverband niemals in der Sonne oder in der Nähe einer Wärmequelle.
- Entfernen Sie den Scarban® Silikonverband vorübergehend während des Sports oder des Schwimmens. Durch Transpirieren oder Kontakt mit Wasser kann sich der Scarban® Silikonverband lösen.
- Nicht anwenden bei Überempfindlichkeit gegen einen der Inhaltsstoffe.
- Nicht anwenden, wenn die Verpackung beschädigt ist, wenn Sie das Produkt erhalten.

Nebenwirkungen
- In seltenen Fällen kann die Haut überempfindlich auf eine Silikon-behandlung reagieren (Hautreizung). Setzen Sie die Behandlung in diesem Fall aus, bis die Haut sich wieder beruhigt hat.
- Starten Sie die Behandlung erneut und lassen Sie die Haut langsamer an den Scarban® Silikonverband gewöhnen (jeden Tag eine Stunde länger).
- Sollten die Hautprobleme bestehen bleiben, wenden Sie sich an Ihren Arzt oder Therapeuten.
- Wenn schwerwiegende Vorfälle im Zusammenhang mit dem Hilfsmittel auftreten, müssen diese dem Hersteller und den zuständigen Behörden (des Mitgliedstaats, in denen der Benutzer ansässig ist) gemeldet werden.

Aufbewahrung
- Das Haltbarkeitsdatum steht auf der Verpackung.
- Der Scarban® Silikonverband kann 3 Jahre in ungeöffneten Beuteln aufbewahrt werden.
- Bei Temperaturen zwischen 5 und 25 °C lagern.

Datum der letzten Prüfung der Gebrauchsanweisung
Januar 2021

FR

Dénomination
Pansements siliconés Scarban® - Elastic et Light

Description du produit
- Les pansements siliconés Scarban® sont issus d'une technologie qui a fait ses preuves dans le traitement des cicatrices (hypertrophiques et chéloïdes) et dans la prévention de la formation de cicatrices atypiques après une chirurgie ou un accident. Le pansement siliconé médical est autoadhésif (excepté le pansement siliconé gant et doigt), avable et d'utilisation durable.
- Scarban® Silicone Cleaning Soap est un produit nettoyant adapté aux pansements siliconés.

Composition
- Couche textile : polyamide, élasthanne
- Silicones de qualité médicale

Propriétés
- Les pansements siliconés Scarban® aplanissent, assouplissent et affinent les cicatrices et réduisent les symptômes (rougeurs persistantes, tiraillements de la cicatrice, démangeaisons, limitations articulaires, gêne et préjudices esthétiques).
- Le pansement siliconé assure une couche semi-occlusive (couvrante) sur la peau, favorisant ainsi une meilleure hydratation de la peau (épiderme). L'hydratation accrue accélère la guérison de la peau cicatricielle abîmée et réduit les symptômes fonctionnels (douleurs, etc.).
- Le pansement siliconé Scarban® offre une protection standard contre les UV (UPF50),

Indications/champs d'application
Les pansements siliconés Scarban® sont indiqués pour :
- les cicatrices anciennes ou récentes
- tous types de peau
- tous les âges
- le traitement et la prévention des cicatrices atypiques (hypertrophiques et chéloïdes)
- le traitement des cicatrices de brûlures
- le traitement des cicatrices chirurgicales
- une utilisation sous les vêtements et thérapie de compression
- le traitement des gênes fonctionnelles durables dues aux cicatrices (rougeurs persistantes, tiraillement de la cicatrice, démangeaisons, limitations articulaires, gêne et préjudices esthétiques).

Mode d'emploi des pansements siliconés Scarban®
(voir plus loin pour mode d'emploi gant et doigt)
- Pour un résultat optimal, démarrez de préférence la thérapie siliconée Scarban® directement après la fermeture de la plaie (après ablation des sutures et éventuelles croûtes).
- Il est recommandé d'augmenter progressivement la thérapie siliconée Scarban® jusqu'à un maximum de 23 heures par jour. Cette augmentation progressive permet à la peau de s'habituer aux silicones.
- Pour obtenir le meilleur résultat possible, il est préférable de porter les pansements siliconés 12 heures au minimum et 23 heures au maximum par jour.
- Si nécessaire, le pansement siliconé Scarban® sera découpé aux bonnes dimensions (fig. 1).
- Assurez-vous que le pansement siliconé dépasse de 2 cm tout autour de la cicatrice.
- Pour assurer une bonne adhérence et durabilité du pansement siliconé, il est conseillé d'enlever les poils autour de la cicatrice.
- Nettoyez et séchez soigneusement la peau avant d'appliquer le pansement siliconé sur et autour de la cicatrice (fig. 2).
- Retirez le film protecteur au dos du pansement siliconé (fig. 3) et appliquez Scarban® sur la cicatrice (fig. 4).
- Si nécessaire, le pansement siliconé peut être fixé à l'aide d'un bandage cohésif ou extensible (fig. 5).
- Après avoir retiré le pansement siliconé, la peau peut être traitée avec une crème hydratante.

Mode d'emploi du pansement siliconé Scarban® : Gant
- Le pansement siliconé gant Scarban® est indiqué en cas de cicatrisation sur la main ou sur les doigts.
- Pour enfiler le gant, il faut d'abord replier la bordure du gant vers l'extérieur. Cela évite que la bordure en tricot ne se déchire du gant proprement dit lorsqu'il est enfilé et permet un meilleur «glissement».
- Si nécessaire, enduisez la main (et surtout les doigts) de lotion/crème neutre hydrophile afin que la main s'enfile facilement dans le gant. Ainsi, la main glissera facilement dans le gant.
- Tirez sur les doigts du gant avec des mouvements de rotation sur les doigts.
- Après avoir enfilé le gant, retournez la bordure.

Mode d'emploi du pansement siliconé Scarban® : Doigt
- Le pansement siliconé doigt Scarban® est indiqué en cas de cicatrisation sur les doigts.
- Déterminez d'abord la longueur nécessaire du pansement siliconé. Pour ce faire, placez le doigt sur le pansement. Sur le côté du pansement, vous verrez plusieurs repères colorés. Si le pansement silicone est trop long, vous pourrez le couper au niveau du bord inférieur jusqu'au repère coloré situé au niveau du bout du doigt.
- Il faut d'abord mettre le pansement avec la couche siliconée autour du doigt.
- Si nécessaire, enduisez le doigt de lotion/crème neutre hydrophile afin qu'il s'enfile facilement dans le pansement.
- Tirez le pansement avec des mouvements de rotation sur le doigt.
- Ensuite, tirez le pansement avec uniquement la couche textile sur le pansement siliconé/doigt. Ainsi, vous créez une protection supplémentaire sur le pansement siliconé qui assure une efficacité optimale de celui-ci.

Conseils d'entretien du pansement siliconé Scarban®
(voir plus loin pour l'entretien gant et doigt)
- I est indispensable de bien nettoyer les pansements siliconés Scarban® (tous les jours). C'est important pour qu'ils conservent leur bonne adhésion.
- Frottez le pansement siliconé avec quelques gouttes de Scarban® Silicone Cleaning Soap ou un savon neutre (fig. 6).
- Enlevez les souillures du mieux que vous pouvez avec du savon et de l'eau tiède.
- Rincez soigneusement le pansement siliconé sous l'eau courante tiède (fig. 7).
- Après un contact avec de l'eau et du savon, l'adhérence disparaît et le pansement siliconé s'enroule (fig. 8).
- Faites sécher le pansement siliconé sur une surface propre et sèche, face adhésive vers le haut (fig. 8).
- En séchant, le pansement siliconé se déroule et son adhérence revient progressivement.
- N'utilisez le pansement siliconé que lorsqu'il est complètement sec.
- Les bords des pansements siliconés peuvent être découpés si leur adhérence diminue en raison de l'usure.

Conseils d'entretien du pansement siliconé Scarban® : Gant et Doigt
- En machine à laver : les pansements siliconés Scarban® gant et doigt peuvent être lavés en machine à laver avec d'autres vêtements à 40°C.
- À l'eau courante : les pansements siliconés Scarban® gant et doigt peuvent être lavés également sous l'eau du robinet. - Frottez l'intérieur du pansement siliconé avec quelques gouttes de Scarban® Silicone Cleaning Soap ou un savon neutre (fig. 6). Enlevez les souillures du mieux que vous pouvez avec du savon et de l'eau tiède. Rincez soigneusement le pansement siliconé sous l'eau courante tiède.
- Séchage : Étalez les pansements siliconés Scarban® gant et doigt sur un torchon pour les sécher. Ne séchez jamais les pansements siliconés à proximité ou avec une source de chaleur. N'utilisez les pansements siliconés que lorsqu'ils sont complètement secs.

Combien de temps dois-je utiliser le pansement siliconé Scarban® ?
- La normalisation d'une cicatrice dure au minimum trois à six mois.
- Utiliser le pansement siliconé Scarban® tant que la cicatrice est boursouflée, rouge ou que les symptômes persistent.
- La durée du traitement sera fixée en concertation avec le thérapeute/médecin.

Durée d'utilisation
- Chaque boîte de Scarban® contient un ou plusieurs pansements siliconés.
- Dans le cas d'une utilisation et entretien corrects (conformément aux instructions), chaque boîte de Scarban® Elastic offre un contenu suffisant pour un traitement de 4 à 8 semaines environ. Chaque boîte de Scarban® Light offre un contenu suffisant pour un traitement de 2 à 4 semaines environ.
- C'est pourquoi, en cas de thérapie de longue durée, plusieurs boîtes seront nécessaires.

Précautions particulières et prévention
- Conserver hors de portée des enfants.
- Les pansements siliconés Scarban® sont exclusivement réservés à un usage externe.
- N'utiliser les pansements siliconés Scarban® que sur la peau fermée (après disparition de la croûte), ne jamais appliquer sur les plaies ouvertes.
- Ne séchez jamais le pansement siliconé Scarban® au soleil ou près d'une source de chaleur.
- Retirez temporairement le pansement siliconé Scarban® lorsque vous faites du sport ou de la natation. Le pansement siliconé Scarban® peut se décoller à cause de la transpiration ou du contact avec l'eau.
- Ne pas utiliser en cas d'hypersensibilité à l'un des composants.
- Ne pas utiliser si l'emballage est endommagé à la réception du produit.

Effets secondaires
- Dans des cas rares, il peut se produire une réaction excessive de la peau. (irritation de la peau) au traitement siliconé. Dans ce cas, arrêtez le traitement jusqu'à ce que la peau se soit rétablie.
- Redémarrez le traitement et laissez la peau s'habituer plus lentement au pansement siliconé Scarban® (chaque jour une heure de plus).
- En cas de problèmes cutanés persistants, consulter le médecin/thérapeute.
- En cas d'incident grave lié au produit, il convient de le signaler au fabricant et aux autorités compétentes (de l'État membre) où se trouve l'utilisateur.

Conservation
- La date de péremption est indiquée sur l'emballage.
- Le pansement siliconé Scarban® peut se conserver trois ans dans les sachets non ouverts.
- Conserver à une température comprise entre 5 et 25 °C.

Date de la dernière révision du mode d'emploi
Janvier 2021

ES

Nombre
Apósito de silicona Scarban® - Elastic y Light

Descripción del producto
- El apósito de silicona Scarban® es una tecnología probada para el tratamiento de cicatrices (hipertróficas y queloides) y para prevenir el desarrollo de cicatrices anormales, postquirúrgicas o traumáticas. El apósito de silicona de grado médico es autoadhesivo (con excepción del apósito de silicona de guante y dedo), lavable y apto para un uso prolongado.
- Scarban® Silicone Cleaning Soap es un producto limpiador para los apósitos de silicona.

Composición
- Capa de tejido: poliamida, elastano
- Siliconas de grado médico

Propiedades
- Los apósitos de silicona Scarban® hacen que las cicatrices se vuelvan más planas, más suaves y más delgadas, y ayudan a reducir las molestias (rojez persistente, tirantez de la cicatriz, picor, movilidad restringida en articulaciones, incomodidad y molestias cosméticas).
- El apósito de silicona crea una capa semioclusiva (cobertura) sobre la piel, que tiene como resultado una mayor hidratación de la piel (epidermis). La mayor hidratación acelera la recuperación del tejido dañado de la cicatriz y ayuda a reducir las molestias.
- El apósito de silicona Scarban® ofrece una protección UV estándar (FPU50).

Indicaciones/ámbitos de aplicación
Los apósitos de silicona Scarban® son aptos para:
- tanto cicatrices antiguas como nuevas
- todos los tipos de piel
- todas las edades
- el tratamiento y la prevención de cicatrices anormales (hipertróficas y queloides)
- el tratamiento de cicatrices por quemaduras
- el tratamiento de cicatrices quirúrgicas
- llevar debajo de la ropa y terapia de compresión
- el tratamiento de molestias funcionales persistentes causadas por la cicatriz (rojez persistente, tirantez de la cicatriz, picor, movilidad restringida en articulaciones, incomodidad y molestias cosméticas).

Modo de empleo apósito de silicona Scarban®
(veáse más adelante para el modo de empleo del guante y el dedo)
- Para un resultado óptimo, comience a utilizar el tratamiento de silicona Scarban® preferiblemente directamente después del cierre de la herida (después de retirarse los puntos y desaparecer eventuales costras).
- Se recomienda aumentar gradualmente el uso del tratamiento de silicona Scarban® hasta como máximo 23 horas al día. Este aumento gradual permite a la piel acostumbrarse lentamente a las siliconas.
- Para el mejor resultado se recomienda llevar el apósito de silicona durante al menos 12 horas y como máximo 23 horas al día.
- Si es necesario, el apósito de silicona Scarban® puede cortarse en el tamaño adecuado (fig. 1).
- Procure recubrir 2 cm alrededor de la cicatriz con el apósito de silicona.
- Para una buena adherencia y durabilidad del apósito de silicona, se recomienda eliminar el vello alrededor de la zona de la cicatriz.
- Limpie y seque bien la piel antes de aplicar el apósito de silicona encima y alrededor de la cicatriz (fig. 2).
- Retire la lámina protectora del dorso del apósito de silicona (fig. 3) y pegue Scarban® encima de la cicatriz (fig. 4).
- Si se desea, el apósito de silicona puede fijarse con un apósito adhesivo o flexible (fig. 5).
- Después de retirar el apósito de silicona, la piel puede tratarse con una crema hidratante.

Modo de empleo del apósito de silicona Scarban®: Guante
- El apósito de silicona Scarban® guante se lleva si se forma una cicatriz en la mano o en los dedos.
- Para ponerse el guante, primero tiene que doblarse hacia fuera el puño del guante. Esto evita que el puño de punto se desgarre del guante propiamente dicho y ofrece una mejor "posibilidad de introducir la mano".
- Para poder deslizar la mano fácilmente en el guante, si es necesario, puede frotarse una loción/crema neutra a base de agua en la mano (y sobre todo los dedos). Así la mano se desliza fácilmente en el guante.
- Tire de las partes de los dedos del guante con movimientos giratorios haciéndolas pasar por encima de los dedos.
- Después de ponerse el guante, desdoble el borde del guante.

Modo de empleo del apósito de silicona Scarban®: Dedo
- El apósito de silicona Scarban® dedo se lleva si se forma una cicatriz en los dedos.
- Determine primero la longitud necesaria de apósito de silicona. Coloque para ello el dedo en el apósito. En la parte lateral del apósito aparecen varias marcas coloreadas. Si el apósito es demasiado largo, el apósito de silicona puede cortarse en el borde inferior hasta la marca coloreada donde se encuentra el extremo del dedo.
- Primero tiene que colocarse alrededor del dedo el apósito con la capa de silicona.
- Para poder deslizar el dedo fácilmente en el apósito, si es necesario, puede frotarse una loción/crema neutra a base de agua en el dedo.
- Tire del apósito con movimientos giratorios haciéndolo pasar por encima del dedo.
- A continuación, tire del apósito con solo la capa de tejido haciéndolo pasar por encima del apósito de silicona/el dedo. Así hay una capa protectora adicional por encima del apósito de silicona, que asegura un funcionamiento óptimo del apósito de silicona.

Mantenimiento del apósito de silicona Scarban®
(veáse más adelante para el mantenimiento del guante y el dedo)
- Es imprescindible limpiar bien (a diario) el apósito de silicona Scarban®. Esto es importante para que mantenga un buen poder adhesivo.
- Frote algunas gotas de Scarban® Silicone Cleaning Soap o un jabón neutro en el apósito de silicona (fig. 6).
- Elimine en lo posible la suciedad con jabón y agua templada.
- Aclare el apósito de silicona a fondo con agua corriente templada (fig. 7).
- Después de entrar en contacto con agua y jabón, desaparece el poder adhesivo y el apósito de silicona se enrolla (fig. 8).
- Deje secar el apósito de silicona en una superficie seca y limpia, con el lado adhesivo mirando hacia arriba (fig. 8).
- Al secarse, el apósito de silicona se vuelve a desenrollar y recupera gradualmente el poder adhesivo.
- Utilice el apósito de silicona solo si está completamente seco.
- Si debido al desgaste se deteriora el poder adhesivo, pueden cortarse los bordes de los apósitos de silicona.

Mantenimiento del apósito de silicona Scarban®: Guante y Dedo
- En la lavadora: los apósitos de silicona Scarban® guante y dedo pueden lavarse en la lavadora junto con otra ropa a 40 °C.
- Bajo el grifo: los apósitos de silicona Scarban® guante y dedo pueden lavarse también bajo el grifo. Frote unas gotas de Scarban® Silicone Cleaning Soap o un jabón neutro en la parte interior del apósito de silicona. Elimine en lo posible la suciedad con jabón y agua templada. Aclare a fondo el apósito de silicona con agua corriente templada.
- Secado: Para que se seque, coloque el apósito de silicona Scarban® guante y dedo en un paño de cocina seco. Nunca seque los apósitos de silicona cerca o con ayuda de una fuente de calor. Utilice los apósitos de silicona solo cuando estén completamente secos.

¿Durante cuánto tiempo debo utilizar el apósito de silicona Scarban®?
- Una cicatriz tarda al menos 3-6 meses en normalizarse.
- Utilice el apósito de silicona Scarban® mientras la cicatriz presente elevación, esté roja o provoque síntomas.
- Consulte al especialista/médico sobre la duración del tratamiento.

Duración del uso
- Cada envase de Scarban® contiene uno o más apósitos de silicona.
- En caso de un uso y mantenimiento correctos (según las instrucciones de uso), cada envase de Scarban® Elastic ofrece un contenido suficiente para un tratamiento de alrededor de 4 a 8 semanas. Y cada envase de Scarban® Light para un tratamiento de alrededor de 2 a 4 semanas.
- Por esta razón, en caso de un tratamiento prolongado, es posible que se requieran varios envases.

Atención y precauciones especiales
- Mantener fuera del alcance de los niños.
- Los apósitos de silicona Scarban® solo son apropiados para uso externo.
- Utilizar los apósitos de silicona Scarban® solo en la piel cerrada (después de desaparecer la costra) y nunca en heridas abiertas.
- No secar nunca el apósito de silicona Scarban® al sol o cerca de una fuente de calor.
- Retirar temporalmente el apósito de silicona Scarban® al hacer deporte o nadar. El apósito de silicona Scarban® puede desprenderse a causa de la transpiración o el contacto con agua.
- No utilizar en caso de hipersensibilidad a uno de los componentes.
- No utilizar cuando el envase esté dañado al recibir el producto.

Efectos secundarios
- En casos excepcionales, un tratamiento con silicona puede causar una respuesta de hipersensibilidad en la piel (irritación de la piel). Suspenda en dicho caso el tratamiento hasta que la piel haya vuelto a su normalidad.
- Vuelva a comenzar el tratamiento y permita que la piel pueda acostumbrarse más despacio al apósito de silicona Scarban® (cada día una hora más).
- Si los problemas de piel persisten, consulte a un especialista/médico.
- Si se producen incidentes graves en relación con el producto, estos deben notificarse al fabricante y a las autoridades competentes (del estado miembro) o lugar donde esté establecido el usuario.

Conservación
- La fecha de caducidad se indica en el envase.
- El apósito de silicona Scarban® puede guardarse durante 3 años en las bolsitas sin abrir.
- Guardar a una temperatura entre los 5 y 25ºC.

Fecha de la última revisión de estas instrucciones de uso
Enero de 2021

PT

Denominação
Scarban® pensos de silicone - Elástico e Light

Descrição do produto
- carban® pensos de silicone é uma tecnologia comprovada no tratamento de cicatrizes (hipertróficas e queloides) e para evitar problemas na formação de cicatrizes após uma cirurgia ou acidente. O penso de silicone médico é autocolante (com exceção do penso de silicone na forma de luva ou dedo), lavável e pode ser utilizado durante períodos alargados.
- Scarban® Silicone Cleaning Soap é um produto de limpeza para os pensos de silicone.

Composição
- Camada de têxtil: poliamida, elastano
- Silicones de qualidade médica

Características
- Scarban® são pensos de silicone que previnem o aparecimento de cicatrizes e diminuem cicatrizes (antigas), aumentem a flexibilidade da pele e diminuem problemas (pele vermelho persistente, inflexibilidade da cicatriz, comichão, limitação do movimento de articulações, incómodos e problemas cosméticos).
- O penso de silicone provoca uma camada semi-oclusiva (cobertura) em cima da pele, resultando numa maior hidratação da epiderme. Uma maior hidratação evita o aparecimento de cicatrizes, saram mais rapidamente e promove a diminuição de efeitos secundários.
- Scarban® penso de silicone sempre proporcione proteção anti UV (UPF50).

Indicações/áreas de aplicação
Scarban® pensos de silicone podem ser utilizados para:
- tanto cicatrizes antigas como cicatrizes novas
- todos os tipos de pele
- todas as idades
- o tratamento e a prevenção de anomalias em cicatrizes (hipertrófico e queloide)
- o tratamento de cicatrizes em queimadura
- o tratamento de intervenção cirúrgica
- utilização debaixo de roupa e para terapia de compressão
- o tratamento de problemas persistentes de funcionamento, causados pela cicatriz (pele vermelha persistente, inflexibilidade da cicatriz, comichão, limitação no movimento de articulações, incómodo e problemas cosméticos)

Modo de utilização dos pensos de silicone Scarban®
(veja em baixo para o modo de utilização dos pensos na forma de luva ou dedo)
- Para o melhor resultado, inicie com Scarban® terapia de silicone de preferência diretamente depois do fecho do ferimento (depois da eliminação dos pontos e o desaparecimento de eventuais crostas).
- Deve aumentar a utilização da Scarban® terapia de silicone até ao máximo de 23 horas por dia, para deixar a pele acostumar-se lentamente aos silicones.
- Para o melhor resultado, de preferência deve utilizar os pensos de silicone no mínimo 12 horas e no máximo 23 horas por dia.
- Se necessário, o Scarban® penso de silicone pode ser cortado no tamanho correto (fig. 1).
- Deve manter 2 cm cobertos em volta da cicatriz com o penso de silicone.
- Para o penso de silicone ser bem autocolante, é aconselhado de eliminar os cabelos por volta da cicatriz.
- Limpe e seca a pele bem antes de aplicar o penso de silicone em e por volta da cicatriz (fig. 2).
- Retire a película com camada protetora do lado de trás do penso de silicone (fig 3) e coloque Scarban® na cicatriz (fig 4).
- Eventualmente, o penso de silicone pode ser fixado com um penso adesivo ou uma ligadura elástica (fig. 5).
- Depois de retirar o penso de silicone, a pele pode ser tratada com um creme de hidratação.

Modo de utilização Scarban® penso de silicone: Luva
- O penso de silicone Scarban® luva é utilizado quando há cicatrização na mão ou nos dedos.
- Para 'vestir' a luva, primeiro deve dobrar a mancha da luva para fora, para evitar a mancha rasgar na aplicação da luva e dar mais conforto em 'vestir'.
- Para deixar deslizar a mão facilmente na luva, se necessário, pode ser aplicado uma loção ou creme com base na água à mão (e especificamente os dedos). É para facilitar deslizar a mão na luva.
- Puxe as partes de dedo da luva com movimento giratório sobre os dedos.
- Depois da aplicação, dobre a mancha da luva à sua posição original.

Modo de utilização Scarban® penso de silicone: Dedo
- O penso de silicone Scarban® dedo é utilizado quando há cicatrização nos dedos.
- Primeiro, determine o tamanho do penso de silicone que é necessário. Por isso, deve por o dedo em cima do penso. Há várias marcações coloridas no lado do penso. Se o penso for demasiado comprido, o penso de silicone pode ser cortado no lado de baixo até à marcação colorida que se situa na extremidade do dedo.
- Primeiro, o penso com a camada de silicone deve ser aplicado por volta do dedo.
- Para deixar deslizar o dedo facilmente no penso, se necessário, pode ser aplicado uma loção ou creme com base na água ao dedo.
- Puxe o penso com movimento giratório sobre o dedo.
- Depois, puxe o penso com só a camada em têxtil sobre o penso de silicone / o dedo. Desta maneira, há uma camada suplementar de proteção sobre o penso de silicone, resultando num efeito ótima do penso de silicone.

Manutenção Scarban® penso de silicone
(veja em baixo para manutenção de luva e dedo)
- É necessário de limpar bem (diariamente) os pensos de silicone Scarban®. É importante para manter boa qualidade adesiva.
- Friccione o penso de silicone com algumas gotas de Scarban® Silicone Cleaning Soap ou um sabão neutral (fig. 6).
- De melhor forma, retire a sujidade com sabão e água tépida.
- Enxague o penso de silicone bem com água corrente tépida (fig. 7).
- Depois de contacto com sabão e água, a qualidade adesiva desaparece e o penso de silicone se enrole (fig. 8).
- Deixe secar o penso de silicone sob uma base seca e limpa, com a camada adesiva para cima (fig. 8).
- Durante a secagem, o penso de silicone fica enrolado e ganha progressivamente a sua qualidade adesiva.
- Só utilize o penso de silicone quando completamente seco.
- As extremidades dos pensos de silicone podem ser cortadas, se a qualidade adesiva for perdida por desgaste.

Manutenção do penso de silicone Scarban®: Luva e dedo
- Na máquina de lavar: o penso de silicone Scarban® luva e dedo pode ser lavado na máquina de lavar roupa com outra roupa numa temperatura de 40ºC.
- Debaixo da torneira: o penso de silicone Scarban® luva e dedo pode também ser lavado debaixo da torneira. Friccione o lado interior do penso de silicone com algumas gotas de Scarban® Silicone Cleaning Soap ou um sabão neutral. De melhor forma, retire a sujidade com sabão e água tépida. Enxague o penso de silicone bem com água corrente tépida.
- Secar: Para secar, deve por o penso de silicone Scarban® luva e dedo num pano da louça seco. Nunca secar os pensos de silicone perto ou com a ajuda de uma fonte de aquecimento. Só utilizar os pensos de silicone quando completamente secos.

Durante quanto tempo é que tenho de utilizar Scarban® penso de silicone?
- Leve pelo menos 3-6 meses antes de uma cicatriz ser normalizada.
- Pode utilizar o penso de silicone Scarban® tanto quanto tempo a cicatriz ficar elevado, vermelha ou dar problemas.
- Consulte o seu especialista / médico sobre o período da terapia.

Período de utilização
- Cada embalagem Scarban® contem um ou mais pensos de silicone.
- Na utilização e manutenção corretas (conforme o modo de utilização), cada embalagem de Scarban® Elastic fornece suficiente conteúdo para o tratamento durante 4 até 8 semanas. E cada embalagem Scarban® Light para o tratamento durante 2 até 4 semanas.
- Numa terapia duradoura, pode precisar mais de uma embalagem.

Cuidados específicas e prevenção
- Sempre manter fora do alcance de crianças.
- Os pensos de silicone Scarban® são apenas para uso externo.
- Utilize os pensos de silicone Scarban® apenas sobre a pele fechada (depois do desaparecimento de eventuais crostas) e nunca em lesões abertas.
- Nunca secar o penso de silicone Scarban® ao sol ou perto de uma fonte aquecedora.
- Remover temporariamente o penso de silicone Scarban® quando fazer desporto o natação. A transpiração ou o contacto com a água pode retirar o penso de silicone Scarban®.
- Não utilizar quando hipersensível por uma das substâncias do penso.
- Não usar se a embalagem for danificada na receção do produto.

Efeitos secundários
- Em casos muito raros, a pele pode ficar hipersensível pelo tratamento do penso de silicone (irritação da pele). Neste caso, deve parar o tratamento temporariamente.
- Reinicie o tratamento e deixe acostumar a pele devagar ao penso de silicone Scarban® (cada dia por uma hora suplementar).
- Em caso dos problemas de pele continuam, consulte o seu especialista / médico.
- Se houver incidentes graves em relação à utilização dos pensos, devem ser informados ao produtor e às autoridades competentes (do Estado-membro) onde o utilizador reside.

Conservação
- A data de validade está mencionada na embalagem.
- O penso de silicone Scarban® pode ser conservado durante 3 anos nos sacos fechados.
- Guarde à temperatura não inferior a 5º C nem superior a 25º C.

Data da última revisão da bula
Janeiro de 2021

IT

Designazione
Medicazioni in silicone Scarban® - Elastiche e leggere

Descrizione del prodotto
- Le medicazioni in silicone Scarban® sono una tecnologia collaudata per il trattamento di cicatrici (ipertrofiche e cheloidi) e per prevenire uno sviluppo anomalo della cicatrice dopo un intervento chirurgico o un incidente. La medicazione in silicone è autoadesiva (ad eccezione, della medicazione in silicone con guanto o dito), lavabile e può essere utilizzata a lungo.
- Scarban® Silicone Cleaning Soap è un sapone detergente per le medicazioni in silicone.

Composizione
- Strato tessile: poliammide, elastan
- Silicone di qualità medica

Caratteristiche
- Le medicazioni in silicone Scarban® aiutano a far diventare le cicatrici più lisce, più morbide e più sottili, nonché a ridurne i disturbi (arrossamento persistente, cicatrice tesa, prurito, limitazione del movimento delle articolazioni, disagio e preoccupazioni estetiche).
- La medicazione in silicone crea uno strato semi-occlusivo (coprente) sulla pelle, con conseguente aumento dell'idratazione della pelle stessa (epidermide). La maggiore idratazione garantisce una guarigione più rapida della pelle danneggiata della cicatrice e ne riduce i problemi (disturbi) funzionali.
- La medicazione in silicone Scarban® offre standard una protezione ai raggi UV (UPF50).

Indicazioni/Campi di applicazione
Le medicazioni in silicone Scarban® sono adatte per:
- cicatrici vecchie e nuove;
- tutti i tipi di pelle;
- tutte le età;
- il trattamento e la prevenzione di cicatrici anomale (ipertrofiche e cheloidi);
- il trattamento delle cicatrici da ustione;
- il trattamento delle cicatrici chirurgiche;
- l'uso sotto l'abbigliamento e la terapia compressiva;
- il trattamento di problemi funzionali persistenti causati dalla cicatrice (arrossamento persistente, cicatrice tesa, prurito, limitazione del movimento delle articolazioni, disagio e preoccupazioni estetiche).

Istruzioni per l'uso delle medicazioni in silicone Scarban®
(Per istruzioni su come usare la medicazione con guanto o dito, vedere qui di seguito)
- Per risultati ottimali con la terapia in silicone Scarban®, iniziare preferibilmente immediatamente dopo la chiusura della ferita (dopo l'eliminazione dei punti di sutura e di eventuali croste).
- Si consiglia di aumentare la terapia in silicone Scarban® fino a un massimo di 23 ore al giorno. Questo serve ad abituare gradualmente la pelle in silicone.
- Per ottenere il miglior risultato possibile, è preferibile indossare le medicazioni in silicone da un minimo di 12 a un massimo di 23 ore al giorno.
- Se necessario, la medicazione in silicone Scarban® può essere tagliata nella misura corretta (fig. 1).
- Assicurarsi che 2 cm intorno alla cicatrice siano coperti con la medicazione in silicone.
- Per una buona adesione e durata della medicazione in silicone, è consigliabile rimuovere la peluria attorno alla cicatrice.
- Pulire e asciugare bene la pelle prima di applicare la medicazione in silicone sopra e intorno alla cicatrice (fig. 2).
- Rimuovere la pellicola protettiva dal retro della medicazione in silicone (fig. 3) e fare aderire Scarban® sulla cicatrice (fig. 4).
- Se necessario, la medicazione in silicone può essere fissata con una benda adesiva o elastica (fig. 5).
- Dopo aver rimosso la medicazione in silicone, la pelle può essere trattata con una crema idratante.

Istruzioni per l'uso della medicazione in silicone Scarban® - Guanto
- La medicazione in silicone Scarban® con guanto viene indossata in caso di cicatrici sulla mano o sulle dita.
- Per indossare il guanto, prima ripiegare il polsino verso l'esterno. In questo modo si evita che il polsino in maglia si stacchi dal guanto quando viene indossato e il guanto scivola meglio.
- Se necessario, applicare sulla mano (e soprattutto sule dita) con una lozione neutra/crema a base d'acqua per consentire alla mano di scivolare facilmente nel guanto. Questo permette alla mano di scivolare facilmente nel guanto.
- Tirare le sezioni del guanto per le dita con movimenti circolari.
- Dopo aver indossato il guanto, capovolgere di nuovo il polsino del guanto.

Istruzioni per l'uso della medicazione in silicone Scarban® - Dito
- La medicazione in silicone Scarban® con dito viene indossata in caso di cicatrici sulla dita.
- Per prima cosa, determinare la lunghezza della medicazione in silicone necessaria. Mettere il dito sulla medicazione. Vi sono diversi segni colorati sul lato della benda. Se la medicazione è troppo lunga, la medicazione in silicone può essere tagliata sul bordo inferiore fino al segno colorato alla fine del dito.
- Per prima cosa, deve essere messa sul dito la medicazione con lo strato di silicone.
- Se necessario, strofinare il dito con una lozione neutra/crema a base d'acqua per consentire al dito di scivolare facilmente nella medicazione.
- Tirare la medicazione sopra il dito con movimenti circolari.
- Quindi, tirare la medicazione con il solo strato di tessuto sopra la medicazione in silicone/il dito. In questo modo, si crea un ulteriore strato protettivo sopra la medicazione in silicone, che ne garantisce un'azione ottimale.

Manutenzione della medicazione in silicone Scarban®
(Per la manutenzione del guanto e del dito, vedere qui di seguito)
- È necessario pulire correttamente (quotidianamente) le medicazioni in silicone Scarban®. Questo è importante per mantenere una buona forza adesiva.
- Strofinare la medicazione in silicone con alcune gocce di sapone detergente Scarban® Silicone Cleaning Soap o un sapone neutro (fig. 6).
- Rimuovere le impurità il più possibile con sapone e acqua tiepida.
- Sciacquare bene la medicazione in silicone sotto acqua corrente tiepida (fig. 7).
- Dopo il contatto con acqua e sapone, la forza adesiva scompare e la medicazione in silicone si arrotola (fig. 8).
- Lasciare asciugare la medicazione in silicone su una superficie asciutta e pulita, con il lato adesivo rivolto verso l'alto (fig. 8).
- Durante l'asciugatura, la medicazione in silicone si riavvolge e la forza di adesione ritorna gradualmente.
- Utilizzare la medicazione in silicone solo quando è completamente asciutta.
- I bordi della medicazione in silicone possono essere tagliati se la forza di adesione diminuisce a causa dell'usura.

Manutenzione della medicazione in silicone Scarban® - Guanto e dito
- Lavaggio in lavatrice: le medicazioni in silicone Scarban® con guanto o dito possono essere lavate in lavatrice insieme ad altri indumenti a 40°C.
- Sotto il rubinetto: le medicazioni in silicone Scarban® con guanto o dito possono essere lavate anche sotto il rubinetto. Strofinare l'interno della medicazione in silicone con alcune gocce di sapone detergente Scarban® Silicone Cleaning Soap o un sapone neutro. Rimuovere le impurità nel miglior modo possibile con sapone e acqua tiepida. Sciacquare bene la medicazione in silicone sotto acqua corrente tiepida.
- Asciugatura: per asciugare, posizionare il guanto e il dito della medicazione in silicone Scarban® su un panno asciutto. Non asciugare mai le medicazioni in silicone vicino o utilizzando una fonte di calore. Utilizzare le medicazioni in silicone solo quando sono completamente asciutte.

Per quanto tempo devo usare la medicazione in silicone Scarban®?
- Ci vogliono almeno 3-6 mesi prima che una cicatrice si sia normalizzata.
- Usare la medicazione in silicone di Scarban® finché la cicatrice è sollevata, rossa o dà problemi.
- Consultare il terapeuta/medico per la durata della terapia.

Periodo di utilizzo
- Ogni confezione di Scarban® contiene una o più medicazioni in silicone.
- Con un uso e una manutenzione corretti (secondo le istruzioni), ciascuna confezione Scarban® Elastic offre un numero sufficiente di medicazioni per un trattamento di circa 4-8 settimane. E ogni confezione Scarban® Light è sufficiente per un trattamento di circa 2-4 settimane.
- Pertanto, per la terapia a lungo termine possono essere necessarie diverse confezioni.

Attenzione speciale e precauzione
- Tenere fuori della portata dei bambini.
- Le medicazioni in silicone Scarban® sono adatte solo per uso esterno.
- Utilizzare le medicazioni in silicone Scarban® solo sulla pelle chiusa (dopo la scomparsa della crosta) e mai su ferite aperte.
- Non asciugare mai la medicazione in silicone Scarban® sotto il sole o vicino a una fonte di calore.
- Rimuovere temporaneamente la medicazione in silicone Scarban® durante l'attività fisica o il nuoto. La medicazione in silicone Scarban® può staccarsi in seguito alla traspirazione o al contatto con l'acqua.
- Non utilizzare in caso di ipersensibilità a uno degli ingredienti.
- Non usare se la confezione è danneggiata al momento della consegna del prodotto.

Effetti collaterali
- In rari casi, la pelle può reagire con ipersensibilità (irritazione cutanea) a un trattamento con silicone. In tal caso interrompere il trattamento fino a quando la pelle non è di nuovo calma.
- Iniziare nuovamente il trattamento e lasciare che la pelle si abitui alla medicazione in silicone Scarban® più lentamente (ogni giorno per un'ora in più).
- Se i problemi della pelle persistono, consultare il terapeuta/medico.
- Eventuali incidenti gravi legati al dispositivo devono essere segnalati al fabbricante e alle autorità competenti (dello Stato membro) in cui si trova l'utente.

Conservazione
- La data ultima di utilizzo è indicata sulla confezione.
- La medicazione in silicone Scarban® può essere conservata per 3 anni nei sacchetti non aperti.
- Conservare a temperature comprese tra 5 e 25ºC.

Data dell'ultima revisione delle istruzioni
Gennaio 2021

FI

Tuotenimi
Scarban®-silikonisidokset – Elastic ja Light

Tuotteen kuvaus
- Scarban®-silikonisidokset ovat toimivaksi osoitettu menetelmä arpien (keloidit ja hypertrofiset arvet) hoitoon ja kirurgisten toimenpiteiden tai onnettomuuden jälkihoitoon arpien ehkäisemiseksi. Lääkinnällinen silikonisidos on itsekiinnittyvä (käsinettä ja sormisidosta lukuun ottamatta), pestävä ja uudelleenkäytettävä.
- Scarban® Silicone Cleaning Soap on silikonisidoksille tarkoitettu puhdistusaine.

Koostumus
- Tekstiilikerros: polyamidi, elastaani
- Lääketieteellinen silikoni

Ominaisuudet
- Scarban®-silikonisidoshoidolla arvista tulee sileämpiä, pehmeämpiä ja ohuempia. Lisäksi arpiin liittyvät oireet (jatkuva punoitus, arven kiristys, kutina, nivelten liikerajoitukset, epämukava tunne ja kosmeettiset haitat) vähenevät.
- Silikonisidos muodostaa iholle puoliläpäisevän (peittävän) kerroksen, joka lisää ihon epidermiksen kosteutta. Kosteuden lisääntyminen nopeuttaa arpeutuneen ihon parantumista ja lieventää toiminnallisia häiriöitä.
- Scarban®-silikonisidoksen aurinkosuojakerroin on UPF 50.

Käyttöaiheet/käyttökohteet
Scarban®-silikonisidokset soveltuvat:
- sekä vanhoille että uusille arville
- kaikille ihotyypeille
- kaikenikäisille ihmisille
- poikkeavien arpien (keloidit ja hypertrofiset arvet) hoitoon ja ehkäisyyn
- palovammojen aiheuttamien arpien hoitoon
- kirurgisten arpien hoitoon
- käytettäväksi vaatteiden alla ja kompressiohoidon yhteydessä
- arpien aiheuttamien pitkäkestoisten toiminnallisten haittojen hoitoon (jatkuva punoitus, arven kiristys, kutina, nivelten liikerajoitukset, epämukava tunne ja kosmeettiset haitat).

Scarban®-silikonisidosten käyttöohje
(käsineen ja sormisidoksen käyttöohjeet ovat jäljempänä)
- Ihanteellisen tuloksen saavuttamiseksi Scarban®-silikonisidoshoito kannattaa aloittaa heti haavan sulkeutumisen jälkeen (tikkien ja mahdollisen ruven poistamisen jälkeen).
- Scarban®-silikonihoitoa on suositeltavaa lisätä asteittain, kunnes saavutetaan pisin sallittu käyttöaika, 23 tuntia vuorokaudessa. Iho ehtii tottua silikoniin, kun käyttöaikaa pidennetään asteittain.
- Mahdollisimman hyvän tuloksen saavuttamiseksi silikonisidosta on suositeltavaa käyttää vähintään 12 ja enintään 23 tuntia vuorokaudessa.
- Scarban®-silikonisidoksen voi tarvittaessa leikata sopivan kokoiseksi (kuva 1).
- Silikonisidoksen täytyy ulottua joka puolella 2 cm arven ulkopuolelle.
- Silikonisidoksen hyvän tarttuvuuden ja kestävyyden takaamiseksi on suositeltavaa poistaa ihokarvat arven ympäriltä.
- Puhdista ja kuivaa arpi ja sitä ympäröivä iho huolellisesti ennen silikonisidoksen kiinnittämistä (kuva 2).
- Irrota silikonisidoksen taustapuolen suojakalvo (kuva 3) ja aseta Scarban® arven päälle (kuva 4).
- Silikonisidoksen voi tarvittaessa kiinnittää itsekiinnittyvällä siteellä tai joustositeellä (kuva 5).
- Ihoa voi hoitaa kosteuttavalla voiteella silikonisidoksen poistamisen jälkeen.

Scarban®-silikonisidoksen käyttöohje: Käsine
- Scarban®-silikonisidoskäsinettä käytetään käden tai sormien arpien hoitoon.
- Taita käsineen reuna ennen käsineen laittamista käteen. Näin trikooreunus ei irtoa käteen laittamisen aikana itse käsineestä ja käsine on helpompi laittaa käteen.
- Käsineen laittamista käteen voi tarvittaessa helpottaa voitelemalla käsi (ja etenkin sormet) neutraalilla vesipohjaisella kosteusemulsiolla tai voiteella, jolloin käsi liukuu käsineen sisään helpommin.
- Vedä käsineen sormiosat sormiin kiertävin liikkein.
- Kun käsine on kädessä, käännä reunus takaisin auki.

Scarban®-silikonisidoksen käyttöohje: Sormi
- Sormeen tarkoitettua Scarban®-silikonisidosta käytetään sormien arpien hoitoon.
- Mittaa ensin silikonisidoksen tarvittava pituus. Laita tätä varten sormi sidoksen päälle. Sidoksen sivussa on useita värillisiä merkkejä. Jos silikonisidos on liian pitkä, sitä voi leikata alareunasta sormen pään kohdalla olevaan värilliseen merkkiin saakka.
- Sormeen laitetaan ensin silikonikerroksellinen sidos.
- Sidoksen laittamista sormeen voi tarvittaessa helpottaa voitelemalla sormen neutraalilla vesipohjaisella kosteusemulsiolla tai voiteella.
- Vedä sormisidos sormeen kiertävin liikkein.
- Vedä sen jälkeen kangaskerros silikonisidoksen/sormen päälle. Silikonisidoksen päälle tulee näin ylimääräinen suojakerros, joka edistää silikonisidoksen toimintaa.

Scarban®-silikonisidoksen huolto
(käsineen ja sormisidoksen huolto-ohjeet ovat jäljempänä)
- Scarban®-silikonisidokset on puhdistettava huolellisesti (päivittäin) hyvän tarttuvuuden säilyttämiseksi.
- Hiero silikonisidokseen pari pisaraa Scarban® Silicone Cleaning Soap puhdistusainetta tai neutraalia puhdistusainetta (kuva 6).
- Pese lika pois mahdollisimman huolellisesti puhdistusaineella ja haalealla vedellä.
- Huuhtele silikonisidos huolellisesti haaleassa juoksevassa vedessä (kuva 7).
- Silikonisidos menettää tartuntakykynsä kosketuksessa pesuaineen ja veden kanssa ja sidos menee rullalle (kuva 8).
- Anna silikonisidoksen kuivua kuivalla ja puhtaalla alustalla tartuntapuoli ylöspäin (kuva 8).
- Silikonisidos aukeaa itsestään ja sen tartuntakyky palautuu asteittain kuivumisen aikana.
- Käytä silikonisidosta vain, kun se on täysin kuiva.
- Silikonisidoksen reunoja voi leikata, jos sidoksen tartuntakyky heikkenee kulumisen vuoksi.

Scarban®-silikonisidoksen huolto: Käsine ja sormisidos
- Pesukoneessa: Silikoniset Scarban®-käsine- ja sormisidokset voi pestä pesukoneessa 40 °C:ssa muiden vaatteiden kanssa.
- Käsinpesu: Silikoniset Scarban®-käsine- ja sormisidokset voi pestä myös käsin juoksevassa vedessä. Hiero silikonisidoksen sisäpuolelle pari pisaraa Scarban® Silicone Cleaning Soap puhdistusainetta tai neutraalia puhdistusainetta. Pese lika pois mahdollisimman hyvin puhdistusaineella ja haalealla vedellä. Huuhtele silikonisidos huolellisesti haaleassa juoksevassa vedessä.
- Kuivaus: Anna Scarban®-käsine- ja sormisidosten kuivua kuivan astiapyyhkeen päällä. Älä koskaan kuivata silikonisidoksia lämmönlähteen lähellä tai kuivaa niitä lämmöllä. Käytä silikonisidoksia vain täysin kuivana.

Kuinka kauan Scarban®-silikonisidosta täytyy käyttää?
- Arven ihon palautuminen normaaliksi kestää vähintään 3–6 kuukautta.
- Käytä Scarban®-silikonisidosta niin kauan kuin arpi on koholla, punoittaa tai aiheuttaa häiriötä.
- Keskustele hoidon kestosta hoitajan tai lääkärin kanssa.

Käyttöaika
- Jokaisessa Scarban®-pakkauksessa on yksi tai useita silikonisidoksia.
- Käyttöohjeen mukaisesti oikein käytettynä ja hoidettuna yksi Scarban® Elastic pakkaus riittää noin 4–8 viikon hoitoon ja yksi Scarban® Light pakkaus noin 2–4 viikon hoitoon.
- Pitkään kestävään hoitoon voidaan siten tarvita useita pakkauksia sidoksia.

Erityisesti huomattavaa ja varottavaa
- Ei lasten ulottuville.
- Scarban®-silikonisidokset on tarkoitettu vain ulkoiseen käyttöön.
- Käytä Scarban®-silikonisidoksia vain ehjällä iholla (ruven poistamisen jälkeen), ei koskaan avoimien haavojen päällä.
- Älä koskaan kuivata Scarban®-silikonisidoksia auringonvalossa tai lämmönlähteen lähellä.
- Irrota Scarban®-silikonisidos liikunnan tai uimisen ajaksi. Scarban®-silikonisidos voi irrota hikoilun vuoksi tai vedessä.
- Älä käytä, jos olet yliherkkä jollekin sidoksen ainesosalle.
- Älä käytä, jos pakkaus on vahingoittunut vastaanotettaessa.

Haittavaikutukset
- Iho voi joissakin harvinaisissa tapauksissa reagoida silikonihoitoon (ihon ärtyminen). Keskeytä siinä tapauksessa hoito, kunnes iho on rauhoittunut.
- Aloita hoito uudelleen ja anna ihon tottua Scarban®-silikonisidokseen hitaammin (pidennä hoitoaikaa tunnilla päivässä).
- Jos iho-ongelmat jatkuvat, ota yhteyttä hoitajaan tai lääkäriin.
- Mahdollisista vakavista haittavaikutuksista on ilmoitettava valmistajalle ja käyttäjän jäsenvaltion toimivaltaiselle viranomaiselle.

Säilytys
- Viimeinen käyttöpäivä on merkitty pakkaukseen.
- Scarban®-silikonisidos säilyy avaamattomassa pussissa 3 vuotta.
- Säilytettävä 5–25 °C:n lämpötilassa.

Tämä käyttöohje on tarkistettu viimeksi
Tammikuu 2021

PL

Nazwa
Opatrunek silikonowy Scarban® – elastyczny i lekki

Opis produktu
- Opatrunek silikonowy Scarban® to sprawdzona technologia leczenia blizn (przerostowych i keloidów). Stosuje się go również do zapobiegania nieprawidłowemu rozwojowi blizn po zabiegu chirurgicznym lub wypadku. Medyczny opatrunek silikonowy jest samoprzylepny (poza rękawicą i opatrunkiem na palec), nadaje się do mycia i może być używany przez dłuższy czas.
- Scarban® Silicone Cleaning Soap jest środkiem czyszczącym do opatrunków silikonowych.

Skład
- Warstwa tekstylna: poliamid, elastan
- Silikon medyczny

Właściwości
- Opatrunek silikonowy Scarban® zapewnia, że blizny stają się mniej wypukłe, bardziej elastyczne i cieńsze oraz powoduje zmniejszenie dolegliwości (utrzymującego się zaczerwienienia, ciągnięcia blizny, świądu, ograniczenia ruchu stawów, poczucia dyskomfortu oraz krępujących defektów kosmetycznych).
- Opatrunek silikonowy tworzy na skórze semikluzyjną (pokrywającą) warstwę, dzięki czemu następuje wzmożone nawilżanie skóry (naskórka). To wzmożone nawilżanie prowadzi do szybszej regeneracji uszkodzonej skóry blizny i zmniejszenia dolegliwości.
- Opatrunek silikonowy Scarban® standardowo zapewnia ochronę przed promieniowaniem UV (UPF50).

Wskazania do zastosowania
Opatrunek silikonowy Scarban® może być stosowany:
- zarówno na stare jak i nowe blizny
- wszystkie rodzaje skóry
- w każdym wieku
- pielęgnacji nieprawidłowych blizn (przerostowych i keloidów) oraz zapobiegania ich powstawaniu
- pielęgnacji blizn pooparzeniowych;
- pielęgnacji blizn po zabiegach chirurgicznych;
- pod ubraniem i do terapii kompresyjnej
- leczenia utrzymujących się niedogodności funkcjonalnych powodowanych przez blizny (utrzymującego się zaczerwienienia, ciągnięcia blizny, świądu, ograniczenia ruchu stawów, poczucia dyskomfortu oraz krępujących defektów kosmetycznych).

Instrukcja użytkowania opatrunku silikonowego Scarban®
(patrz instrukcje dotyczące użycia rękawicy i opatrunku na palec poniżej)
- W celu osiągnięcia optymalnego rezultatu stosowanie opatrunku silikonowego Scarban® najlepiej jest rozpocząć bezpośrednio po zamknięciu się rany (po usunięciu szwów oraz zniknięciu ewentualnych strupów).
- Zaleca się stosowanie terapii opatrunkiem silikonowym Scarban® stopniowo do maksymalnie 23 godzin w ciągu dnia. Coraz dłuższy czas stosowania ma na celu stopniowe przyzwyczajenie skóry do silikonu.
- W celu uzyskania najlepszych rezultatów opatrunek silikonowy należy stosować minimalnie 12 h do maksymalnie 23 h w ciągu dnia.
- W razie potrzeby opatrunek silikonowy Scarban® można przyciąć do odpowiedniego rozmiaru (rycina 1).
- Należy upewnić się, że opatrunkiem silikonowym pokryte są 2 cm skóry wokół blizny.
- W celu uzyskania dobrej przyczepności i trwałości opatrunku silikonowego, zaleca się usunięcie włosów wokół blizny.
- Przed nałożeniem opatrunku silikonowego na bliznę i wokół niej należy dokładnie oczyścić i osuszyć skórę wokół blizny (rycina 2).
- Zdjąć folię ochronną z tyłu opatrunku silikonowego (rycina 3) i przykleić Scarban® do blizny (rycina 4).
- Opcjonalnie opatrunek silikonowy można zamocować za pomocą bandaża przylepnego lub elastycznego (rycina 5).
- Po zdjęciu opatrunku silikonowego na skórę można nałożyć krem nawilżający.

Instrukcja użytkowania opatrunku silikonowego Scarban® w postaci rękawicy
- Opatrunkową rękawicą silikonową Scarban® stosuje się, jeśli blizny występują na dłoni lub palcach.
- Przed nałożeniem rękawicy kołnierz rękawicy należy najpierw odchylić na zewnątrz. Zapobiegnie to oderwaniu się trykotowego kołnierza rękawicy podczas jej zakładania i da lepszą przyczepność.
- Aby dłoń mogła łatwo wsunąć się w rękawicę, w razie potrzeby dłoń (a zwłaszcza palce) można przetrzeć neutralnym balsamem/ kremem na bazie wody. Dzięki temu dłoń łatwo wsuwa się w rękawicę.
- Na palce rękawicę należy zakładać okrężnymi ruchami.
- Po założeniu odwróć kołnierz rękawicy z powrotem.

Instrukcja użytkowania opatrunku silikonowego Scarban® na palec
- Opatrunek silikonowy Scarban® na palec stosuje się, jeśli blizny występują na palcach.
- Najpierw należy określić długość potrzebnego opatrunku silikonowego. Aby to zrobić, należy położyć palec na opatrunku. Z boku opatrunku znajduje się kilka kolorowych oznaczeń. Jeśli silikonowy opatrunek jest zbyt długi, można go przyciąć od dolnej krawędzi do kolorowego oznaczenia na końcu palca.
- Najpierw na palec należy założyć opatrunek z warstwą silikonu.
- Aby umożliwić łatwe wsunięcie palca w opatrunek, palec można w razie potrzeby przetrzeć neutralnym balsamem / kremem na bazie wody.
- Okrężnymi ruchami naciągnąć opatrunek na palec.
- Następnie naciągnij opatrunek z tkaniny na silikonowy opatrunek / palec. W ten sposób na opatrunku silikonowym znajdzie się dodatkowa warstwa ochronna, która zapewnia optymalne działanie opatrunku silikonowego.

Mycie opatrunku silikonowego Scarban®
(patrz instrukcje dotyczące mycia rękawicy i opatrunku na palec poniżej)
- Aby zapewnić dobrą przyczepność opatrunków silikonowych Scarban® należy je dokładne (codziennie) myć.
- Przetrzyj opatrunek silikonowy mydłem Scarban® Silicone Cleaning Soap lub mydłem o neutralnym odczynie PH (rycina 6).
- Usuń brud najlepiej jak to możliwe za pomocą mydła i letniej wody.
- Dobrze przepłucz opatrunek silikonowy bieżącą, letnią wodą (rycina 7).
- Po kontakcie z mydłem i wodą zanika przyczepność a opatrunek silikonowy zwija się (rycina 8).
- Pozostaw opatrunek silikonowy do wyschnięcia na suchej i czystej powierzchni, klejącą stroną do góry (rycina 8).
- Podczas wysychania bandaż silikonowy samoczynnie się rozwinie a przyczepność stopniowo powróci.
- Opatrunek silikonowy należy stosować tylko wtedy, gdy jest całkowicie suchy.
- Krawędzie opatrunków silikonowych można przyciąć, jeśli w wyniku zużycia pogorszy się przyczepność.

Mycie opatrunków sylikonowych Scarban®: Rękawicy i opatrunku na palec
- W pralce: silikonową rękawicę opatrunkową Scarban® i opatrunek na palec można prać w pralce razem z innymi ubraniami w temperaturze 40 ° C.
- Pod kranem: silikonową rękawicę opatrunkową i opatrunek na palec Scarban® można również myć pod bieżącą wodą. Umyj wnętrze opatrunku silikonowego kilkoma kroplami mydła silikonowego Scarban® lub mydłem o neutralnym odczynie PH. Usuń brud najlepiej jak to możliwe za pomocą mydła i letniej wody. Opatrunek silikonowy dobrze wypłukać pod bieżącą, letnią wodą.
- Suszenie: W celu wysuszenia silikonowej rękawicy opatrunkowej Scarban® i opatrunku na palec należy ułożyć je na suchej ścierce. Nigdy nie suszyć opatrunków silikonowych w pobliżu lub przy użyciu źródła ciepła. Opatrunków silikonowych należy używać tylko wtedy, gdy są całkowicie suche.

Jak długo należy stosować opatrunki sylikonowe Scarban®
- Normalizacja blizny trwa co najmniej 3-6 miesięcy.
- Opatrunek silikonowy Scarban® należy stosować tak długo jak blizna jest wypukła, zaczerwieniona lub powoduje dyskomfort.
- Czas trwania terapii należy skonsultować z osobą prowadzącą terapię/lekarzem.

Przydatność do użycia
- Każde opakowanie Scarban® zawiera jeden lub więcej opatrunków silikonowych.
- Przy prawidłowym użytkowaniu i konserwacji (zgodnie z instrukcją użytkowania) każde opakowanie Scarban® Elastic zawiera wystarczającą ilość opatrunków na leczenie trwające około 4 do 8 tygodni. Każde opakowanie Scarban® Light wystarcza na około 2 do 4 tygodni.
- W przypadku długotrwałej terapii może być konieczne zastosowanie wielu opakowań.

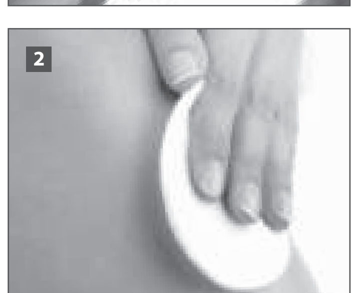
Specjalne ostrzeżenia i środki ostrożności
- Chronić przed dziećmi.
- Opatrunki silikonowe Scarban® przeznaczone są wyłącznie do użytku zewnętrznego.
- Opatrunki silikonowe Scarban® należy stosować tylko na zagojoną skórę (po zniknięciu strupa), nigdy na otwarte rany.
- Nigdy nie susz silikonowego opatrunku Scarban® na słońcu lub w pobliżu źródła ciepła.
- Zdejmij opatrunek silikonowy Scarban® podczas ćwiczeń lub pływania. Opatrunek silikonowy Scarban® może odpaść pod wpływem kontaktu z potem lub z wodą.
- Nie stosować w przypadku nadwrażliwości na jakikolwiek ze składników.
- Nie stosować, jeśli w chwili zakupu opakowanie jest uszkodzone lub otwarte.

Skutki uboczne
- W rzadkich przypadkach może wystąpić reakcja w postaci nadwrażliwości skóry (podrażnienia skóry) na silikon. Należy wówczas czasowo, do momentu ustąpienia objawów, przerwać stosowanie.
- Wznawiając kurację należy powoli pozwolić skórze przyzwyczaić się do opatrunku silikonowego Scarban® (codziennie o godzinę dłużej).
- Jeśli problemy skórne nie ustąpią, należy skontaktować się z osobą prowadzącą terapię/lekarzem.
- Jeżeli wystąpią poważne skutki uboczne związane z wyrobem, należy je zgłosić producentowi i właściwym organom (państwu członkowskiego), w którym użytkownik ma siedzibę.

Przechowywanie
- Data ważności znajduje się na opakowaniu.
- Opatrunek silikonowy Scarban® w nieotwartym opakowaniu można przechowywać 3 lata.
- Przechowywać w temperaturze 5 do 25o C.

Data ostatniego wydania instrukcji użytkowania:
Styczeń 2021 r.

INSTRUCTIONS FOR USE



TR

İsim
Scarban® silikon bant – Elastik ve Hafif

Ürün tanımı
- Scarban® silikon bantlar (hipertrofik ve keloid) nedbe dokularının tedavisinde ve cerrahi işlem veya kaza sonrasında anormal nedbe dokusu gelişiminin önlenmesinde kanıtlanmış bir teknolojidir. Bu tıbbi silikon bantlar (silikon eldiven ve parmak bantlar hariç) kendiliğinden yapışır, yıkanabilir ve uzun süre kullanılabilir.
- Scarban® Silikon Temizleme Sabunu, silikon bantlar için kullanılan bir temizlik maddesidir.

Bileşim
- Tekstil tabakası: polyamid, elastan
- Tıbbi kalitede silikon

Özellikleri
- Scarban® silikon bantlar nedbe dokularını daha düz, daha az belirgin ve daha ince hale getirir ve yakınmaları (devam eden kızarıklık, nedbe dokularında gerginlik, kaşıntı, eklem hareketlerinde sınırlılık, rahatsızlık ve kozmetik yakınmalar) azaltır.
- Bu silikon bant cildin üzerinde yarı örtücü (kapatıcı) bir tabaka oluşturur ve bu sayede cildin (epidermisin) nem oluşumunu artırır. Artan nem hasar görmüş olan nedbe dokusunun daha çabuk iyileşmesini sağlar ve işlevsel yakınmaları (şikâyetleri) azaltır.
- Scarban® silikon bant standart olarak UV koruması (UPF50) sağlar.

Endikasyonları / kullanım alanları
Scarban® silikon bantların aşağıdaki durumlarda kullanılması uygundur:
- hem eski hem de yeni nedbe dokularında,
- tüm cilt tiplerinde,
- her yaşta,
- Anormal nedbe dokularının (hipertrofik ve keloid) tedavisinde ve önlenmesinde,
- Yanığa bağlı nedbe dokularının tedavisinde,
- Cerrahi nedbe dokularının tedavisinde,
- Kıyafet altı kullanımda ve kompresyon tedavisinde,
- Nedbe dokularının neden olduğu uzun süreli işlevsel yakınmaların tedavisinde (devam eden kızarıklık, nedbe dokularında gerginlik, kaşıntı, eklem hareketlerinde sınırlılık, rahatsızlık ve kozmetik yakınmalar)

Scarban® silikon bandın kullanım şekli
(Eldiven ve parmak bantlarının kullanım şekli aşağı kısımda yazmaktadır)
- Scarban® silikon tedavisinde en iyi sonucu elde edebilmek için silikon bandı tercihen yaranın kapanmasından hemen sonra kullanmaya başlayın (dikişlerin alınmasından ve varsa kabukların kalkmasından sonra).
- Scarban® silikon tedavisini günde en fazla 23 saate kadar kademeli olarak arttırmanız önerilir. Bu kademeli artırma, cildin silikonlara yavaş yavaş alışmasını sağlar.
- En iyi sonucu alabilmek için silikon bantlar tercihen her gün günde en az 12 saat en fazla 23 saat kullanılmalıdır.
- Scarban® silikon bantlar gerekirse istenilen boyutlarda kesilebilir (Şekil 1).
- Nedbe dokunun çevrisinin 2 cm kadar silikon bantla kapatılmış olmasına dikkat edin.
- Silikon bandın yapışma gücünü ve dayanıklılığını artırmak için uygulama öncesinde nedbe dokusu etrafındaki tüylerin alınması önerilir.
- Silikon bandı kullanmadan önce nedbe dokusunu ve dokunun etrafındaki cildi iyice temizleyip kurulayın (Şekil 2).
- Silikon bandın arkasındaki koruyucu folyoyu çıkarın (Şekil 3) ve Scarban®'ı nedbe dokunun üzerine yapıştırın (Şekil 4).
- Silikon bant gerekirse sabit veya elastik bir bandajla sabitlenebilir (Şekil 5).
- Cilt, silikonlu bant çıkarıldıktan sonra nemlendirici bir krem ile tedavi edilebilir.

Scarban® silikon bandın kullanım şekli: Eldiven
- Scarban® silikon eldiven bant, nebde dokusunun elde veya parmaklarda olması halinde kullanılır.
- Eldiveni elinize geçirmeden önce eldivenin ağzını dışa doğru katlayın. Böylece özel eldiven takılırken eldivenin triko ağız kısmının yırtılması önlenmiş olur ve elinizin "eldivenin içine daha kolay kaymasını" sağlar.
- Elinizin eldivenin içine kolayca kaymasını sağlamak için gerekirse elinize (ve özellikle parmaklarınıza) su bazlı doğal bir losyon veya krem sürebilirsiniz. Bu, elinizin eldivenin içine kolayca kaymasını sağlar.
- Eldivenin parmak kısımlarını dairesel hareketlerle parmaklarınıza geçirin.
- Eldiveni taktıktan sonra eldivenin ağız kısmını geri çevirerek düzeltin.

Scarban® silikon bandın kullanım şekli: Parmak
- Scarban® silikon parmak bantlar, nebde dokusunun parmaklarda olması halinde kullanılır.
- Öncelikle ne kadar uzunlukta silikon banda ihtiyacınız olduğunu tespit edin. Bunun için parmağınızı bandın üzerine koyun. Bandın kenarında birkaç tane renkli işaret bulunmaktadır. Eğer bant çok uzunsa silikon bant alt kenarından parmak ucuna gelen renkli işarete kadar kesilebilir.
- Silikon tabakalı bandı öncelikle parmağınıza geçirin.
- Parmağınızın bandın içine kolayca kaymasını sağlamak için gerekirse parmaklarınıza su bazlı doğal bir losyon veya krem sürebilirsiniz.
- Bandı dairesel hareketlerle parmaklarınıza geçirin.
- Ardından bandın sadece kumaş tabakasını çekerek silikon bandın / parmağın üzerine geçirin. Silikon bant üzerinde bu şekilde silikon bandın işlevini en iyi şekilde yerine getirmesini sağlayan ekstra koruyucu bir tabaka bulunmaktadır.

Scarban® silikon bandın bakımı:
(Eldiven ve parmak bantlarının bakımı aşağı kısımda yazmaktadır)
- Scarban® silikon bantların iyi (her gün) temizlenmesi gerekmektedir. Bu, bandın yapışkanlık gücünün korunabilmesi için önem arz etmektedir.
- Silikon bantları birkaç damla Scarban® Silikon Temizleme Sabunuyla veya doğal bir sabunla elinizde ufalayın (Şekil 6).
- Kirleri sabun ve ılık suyla mümkün olduğunca iyice arındırın.
- Silikon bandı ılık akan suyun altında iyice durulayın (Şekil 7).
- Yapışma gücü sabun ve suyla temas ettikten sonra yok olur ve silikon bant kendiliğinden rulo haline gelir (Şekil 8).
- Silikon bandı, yapışkan tarafı yukarı bakacak şekilde kuru ve temiz bir yüzeye koyun ve kurumasını bekleyin (Şekil 8).
- Silikon bant kuruma sırasında yeniden kendi kendine düzleşir ve yapışma gücü kademeli olarak geri gelir.
- Silikon bandı yalnızca iyice kuruduktan sonra kullanın.
- Aşınma nedeniyle yapışma gücünü kaybetmeye başlaması halinde silikon bantların kenarları makasla kesilebilir.

Scarban® silikon bandın bakımı: Eldiven ve Parmak bantlar
- Çamaşır makinesinde: Scarban® silikon eldiven ve parmak bantları çamaşır makinesinde diğer kıyafetlerle birlikte 40° C'de yıkanabilir.
- Musluğun altında: Scarban® silikon eldiven ve parmak bantları musluğun altında da yıkanabilir. Silikon bantların iç kısmını birkaç damla Scarban® Silikon Temizleme Sabunuyla veya doğal bir sabunla elinizde ufalayın. Kirleri sabun ve ılık suyla mümkün olduğunca iyice arındırın. Silikon bandı ılık akan suyun altında iyice durulayın.
- Kurutma: Kurutmak için Scarban® silikon eldiven ve parmak bantlarını kuru bir kurulama bezinin üstüne koyun. Silikon bantları asla bir ısı kaynağının yakınında veya ısı kaynağı kullanarak kurutmayın. Silikon bantları yalnızca tamamen kuruduktan sonra kullanın.

Scarban® silikon bandı ne kadar süre kullanmalıyım?
- Nedbe dokularının normale dönmesi en az 3 - 6 ay sürer.
- Scarban® silikon bandı nedbe dokusunda şişkinlik, kızarıklık veya yakınmalar olduğu sürece kullanın.
- Tedavi süresini hekiminize/doktora danışın.

Kullanım süresi
- Her bir Scarban® paketi bir veya birden fazla silikon bantlar içermektedir.
- Her bir Scarban® Elastik paket (kullanım kılavuzuna göre) doğru kullanım ve doğru bir bakımla yaklaşık 4 - 8 haftalık bir tedavi için yeterli içeriğe sahiptir. Ve her bir Scarban® Hafif paket yaklaşık 2 - 6 haftalık bir tedavi için yeterli içeriğe sahiptir.
- Bu nedenle uzun süreli tedavilerde birden fazla paket almak gerekebilir.

Özel bakım ve önlemler
- Çocukların erişemeyeceği yerlerde saklayınız.
- Scarban® silikon bant yalnızca harici kullanım içindir.
- Scarban® silikon bandı yalnızca kapanmış olan cilt üzerinde kullanın (kabuğun kalkmasından sonra) ve asla açık yaralar üzerinde kullanmayın.
- Scarban® silikon bantları asla güneş ışığında veya bir ısı kaynağının yakınında kurutmayın.
- Scarban® silikon bantları spor yaparken veya yüzerken geçici olarak çıkartın. Scarban® silikon bantlar terleme veya suyla temas nedeniyle çıkarak düşebilir.
- Bileşim maddelerinden herhangi birine karşı aşırı duyarlılığınız varsa kullanmayın.
- Ürünü aldığınızda paket hasarlıysa kullanmayanız.

Yan etkiler
- Cilt nadiren silikon tedavisine karşı aşırı duyarlı reaksiyon (cilt tahrişi) gösterebilir. Böyle bir durumda ciltteki hassasiyet geçene kadar tedaviyi geçici olarak bırakın.
- Ciltteki hassasiyet geçtiğinde tedaviye tekrar başlayın ve cildinizi Scarban® silikon banda (her gün bir saat daha uzun kullanarak) yavaş yavaş alıştırın.
- Cilt sorunlarının devam etmesi halinde hekiminize/doktora başvurun.
- Yardımcı maddeyle ilgili ciddi durumların meydana gelmesi halinde bunlar üretici firmaya ve kullanıcının ikamet ettiği (üye devletin) yetkili makamlara bildirilmelidir.

Saklama şekli
- Son kullanma tarihi paketin üzerinde yazmaktadır.
- Scarban® silikon bant açılmamış paketlerde 3 yıl süreyle saklanabilir.
- 5 - 25°C arasında sıcaklıkta muhafaza ediniz.

Kullanım kılavuzunun son revizyon tarihi
Ocak 2021

AR

التسمية
ضمادات السيليكون سكاربان® (Scarban®) مرنة وخفيفة.

مواصفات المُنتَج
- ضمادات السيليكون سكاربان® (Scarban®) هي تقنية أثبتت جدارتها لعلاج الندوب (الضخمة السميكة الجدرة) وللوقاية من تطور الندوب الغير الطبيعية بعد الجراحة أو الحوادث. ضمادات السيليكون الطبية لاصقة (باستثناء قفازات وأصابع ضمادة السيليكون)، وقابلة للغسل ويمكن ستعمالها لفترة طويلة.
- صابون تنظيف سكاربان® (Scarban®) هو مادة تنظيف لضمادة السيليكون.

التركيب
- طبقة نسيجية: البولياميد، الإيلاستين
- سيليكون طبي

المميزات
- ضمادات السيليكون سكاربان® (Scarban®) تجعل النُّدوب سطحية ومَرِنة ورقيقة وتجعل الأعراض تنقص (الاحمرار المستمر وتلاشي الندبة والحكة وتقييد حركة المفاصل وعدم الراحة ومخاوف التجميل).
- توفر ضمادة السيليكون انسدادا (وغطاء) فوق الجلد، مما يؤدي إلى زيادة ترطيب الجلد (البشرة). وتعمل زيادة ترطيب الجلد على انخفاض وانتعاش ندوب الجلد المتضررة بسرعة كما تنقص المخاوف الوظيفية.
- ضمادات السيليكون سكاربان® (Scarban®) توفر حماية من الأشعة فوق البنفسجية (UPF50) بشكل قياسي.

المؤشرات/أماكن الاستعمال
ضمادة السيليكون سكاربان® (Scarban®) صالحة لـ:
- كل من الندوب القديمة والجديدة
- جميع أنواع البشرة
- جميع الأعمار
- العلاج والوقاية من النُّدوب غير الطبيعية (الضخمة والسميكة الجدرة)
- علاج ندوب الحروق
- علاج الندوب الجراحية
- للاستعمال تحت الملابس والعلاج بالضغط
- علاج المشاكل الوظيفية المستمرة الناجمة عن النُّدبة (احمرار مستمر وتلاشي الندبة والحكة وتقييد حركة المفاصل وعدم الراحة ومخاوف التجميل).

كيفية استعمال ضمادة السيليكون سكاربان® (Scarban®)
- للحصول على أفضل النتائج عند استعمال علاج السيليكون سكاربان® (Scarban®)، فمن الأفضل البدء **فورا بعد** التئام الجرح.
- ينصح استعمال علاج السيليكون سكاربان® (Scarban®) في الأسبوع الأول على الأقل 12 ساعة كحد أدنى إلى 20 ساعة كحد أقصى في اليوم. ويهدف هذا التركيب إلى ترك الجلد يتعود تدريجيا على السيليكون.
- وللحصول على أفضل نتيجة ممكنة، فمن الأفضل استعمال ضمادة السيليكون على الأقل 12 ساعة كحد أدنى إلى 20 ساعة كحد أقصى في اليوم.
- وعند الحاجة، يمكن قطع ضمادة السيليكون سكاربان® (Scarban®) في الحجم الصحيح (شكل 1).
- تأكد من أن تكون الندبة مغطاة بحوالي 2 سم بضمادة السيليكون.
- ولتوفير التصاق أقوى لضمادة السيليكون وتعزيز الاستدامة، ينصح بإزالة الشعر حول موقع الندب.
- قم بتنظيف وتجفيف البشرة قبل وضع ضمادة السيليكون على الندبة وحولها (شكل 2).
- قم بإزالة الطبقة الواقية من الجزء الخلفي من ضمادة السيليكون (الشكل 3) وقم بإلصاق سكاربان® (Scarban®) على الندبة (الشكل 4).
- ويمكن تثبيت ضمادة السيليكون اختيارياً، باستعمال ضمادة لاصقة أو مرنة (الشكل 5).
- بعد إزالة ضمادة السيليكون، يمكن علاج الجلد باستعمال كريم مرطب.

كيفية استعمال قفاز ضمادة السيليكون سكاربان® (Scarban®)
- يتم ارتداء قفاز ضمادة السيليكون سكاربان® (Scarban®) في حالة وجود ندبات على اليد أو الأصابع.
- لارتداء القفاز، يجب أولا طي ياقة القفاز للخارج. هذا يمنع طوق التريكو من تمزيق القفاز الفعلي عند ارتدائه ويوفر "إمكانية الانزلاق" أفضل.
- للسماح لليد بالانزلاق بسهولة في القفاز، يمكن عند الحاجة فرك اليد (وخاصة الأصابع) بغسول/كريم مائي محايد. هذا حتى تنزلق اليد بسهولة في القفاز.
- اسحب أجزاء إصبع القفاز فوق الأصابع بحركات دائرية.
- بعد ارتداء القفاز، أعد ياقة القفاز للخلف.

كيفية استعمال إصبع ضمادة السيليكون سكاربان® (Scarban®)
- يتم ارتداء إصبع ضمادة السيليكون Scarban® في حالة وجود ندبات على الأصابع.
- حدد أولا طول ضمادة السيليكون المطلوبة. للقيام بذلك، ضع إصبعك على الضمادة. توجد عدة علامات ملوّنة على جانب الضمادة. إذا كانت الضمادة طويلة جدًا، فيمكن قطع ضمادة السيليكون من الحافة السفلية حتى العلامة الملوّنة في نهاية الإصبع.
- أولا، يجب وضع ضمادة بطبقة السيليكون حول الإصبع.
- للسماح للإصبع بالانزلاق بسهولة إلى الضمادة، يمكن فرك الإصبع بغسول/كريم مائي محايد **عند الحاجة**.
- شد الضمادة فوق الإصبع بحركات دائرية.
- ثم اسحب الضمادة بطبقة من القماش فقط فوق ضمادة/إصبع السيليكون. بهذه الطريقة توجد طبقة واقية إضافية فوق ضمادة السيليكون، والتي تضمن الأداء الأمثل لضمادة السيليكون.

صيانة ضمادة السيليكون سكاربان® (Scarban®)
(انظر صيانة القفاز والأصبع أدناه)
- للحفاظ على قوة اللصقة، يجب تنظيف ضمادة السيليكون سكاربان® (Scarban®) يوميًا.
- قم بفرك ضمادة السيليكون ببضع قطرات من صابون تنظيف السيليكون سكاربان® (Scarban®) أو بصابون محايد (شكل 6).
- قم بإزالة الأوساخ ما أمكن بالصابون والماء الدافئ.
- قم بتشطيف ضمادة السيليكون جيدا بالماء الدافئ الجاري (شكل 7).
- بعد ملامسة الصابون والاتصال بالماء، تزول قوة اللصقة وتطوّى ضمادة السيليكون (شكل 8).
- اترك ضمادة السيليكون تجف على سطح جاف ونظيف، مع وضع الجانب اللاصق على الأعلى (شكل 8)
- أثناء عملية التجفيف، تتفكّ ضمادة السيليكون تلقائيًا مرة أخرى وتعود قوة اللصق تدريجيًا.
- استعمل ضمادة السيليكون فقط عندما تكون جافة تمامًا.
- يمكن تقليم حواف ضمادة السيليكون في حالة تدهور المادة اللاصقة بسبب التآكل.

صيانة ضمادة السيليكون سكاربان® (Scarban®): القفاز والأصبع
- في الغسالة: يمكن غسل قفاز وأصبع ضمادة السيليكون سكاربان® (Scarban®) في الغسالة مع الملابس الأخرى عند 40 درجة مئوية.
- تحت الصنبور: يمكن أيضا غسل قفاز ضمادة السيليكون سكاربان® (Scarban®) والأصل لالالا بع تحت الصنبور. افرك الجزء الداخلي من ضمادة السيليكون ببضع قطرات صابون تنظيف السيليكون سكاربان® (Scarban®) أو صابون محايد. قم بإزالة الأوساخ قدر الإمكان بالصابون والماء الدافئ. اشطف ضمادة السيليكون جيداً تحت الماء الجاري الدافئ.
- التجفيف: للتجفيف، ضع قفاز وإصبع ضمادة السيليكون سكاربان® (Scarban®) على منشفة شاي جافة. لا تقم أبداً بتجفيف ضمادات السيليكون بالقرب من مصدر حرارة أو باستخدامه. استخدم فقط ضمادات السيليكون عندما تجف تماماً.

ما هي مدة استعمال ضمادة السيليكون سكاربان® (Scarban®)؟
- تستغرق الندبة ما لا يقل عن 3-6 أشهر قبل أن تعود إلى طبيعتها.
- قم باستعمال استعمال ضمادة السيليكون سكاربان® (Scarban®) حتى تزول الندبة أو تحمّر أو تظهر أعراض.
- استشر المعالج/الطبيب عن مدة العلاج.

مدّة الاستعمال
- تحتوي كل علبة من على واحد أو أكثر من ضمادة السيليكون.
- مع الاستعمال الصحيح والصيانة (وفقًا للتعليمات)، تقدم كل حزمة محتوى كاف لعلاج حوالي 4-8 أسابيع. وكل علبة من سكاربان® (Scarban®) الخفيف تدوم من ٢ إلى ٤ أسابيع تقريبًا.
- لذلك، قد تكون هناك حاجة إلى علب متعددة للعلاج على المدى الطويل.

الإهتمام الخاص والإحتياط
- تحفظ بعيدا عن متناول الأطفال.
- ضمادة السيليكون سكاربان® (Scarban®) هي صالحة فقط للاستخدام الخارجي.
- استعمل ضمادة السيليكون سكاربان® (Scarban®) فقط على الجلد المغلق (بعد اختفاء القشرة) وليس على الجروح المفتوحة أبدًا.
- لا تقم أبدا بتجفيف ضمادة السيليكون سكاربان® (Scarban®) في الشمس أو بالقرب من مصدر الحرارة.
- قم بإزالة ضمادة السيليكون سكاربان® (Scarban®) مؤقتًا أثناء ممارسة الرياضة أو السباحة. يمكن أن تتفكك ضمادة السيليكون سكاربان® (Scarban®) من خلال العرق أو الاتصال بالماء.
- لا تستخدمها في حالة فرط الحساسية لأي من المكونات.
- لا تستخدمها في حالة تلف العلبة عند استلام المنتج.

الآثار الجانبية
- في حالات نادرة، قد يصاب الجلد بفرط الحساسية (تهيج الجلد) مع علاج السيليكون. توقف عن العلاج حتى يصبح الجلد هادئًا.
- ابدأ بالعلاج مرة أخرى واترك الجلد يتعود ببطء على ضمادة السيليكون سكاربان® (Scarban®) (كل يوم ساعة واحدة أطول).
- إذا استمرت مشاكل الجلد، استشر المعالج/الطبيب.
- إذا كانت هناك حوادث خطيرة تتعلق بالجهاز، فيجب إبلاغ الشركة المصنعة والسلطات المختصة (في الدولة العضو) حيث يوجد المستخدم.

الحفظ
- يشار إلى تاريخ انتهاء الصلاحية على التعبئة والتغليف.
- يمكن تخزين ضمادة السيليكون سكاربان® (Scarban®) في أكياس مغلقة لمدة ٣ سنوات.
- تحفظ في درجة حرارة بين 5 و 25 درجة مئوية.

تاريخ آخر مراجعة لدليل الاستعمال
يناير/كانون الثاني 2021

CN

名称
Scarban® 硅胶绷带 - 富有弹性、重量轻

产品描述
- Scarban®硅胶绷带是治疗疤痕（肥厚疤痕和疤痕疙瘩）和预防术后或意外创伤后形成病理性疤痕的一种成熟技术。这款医用硅胶绷带是自粘的（手套和手指套硅胶绷带除外），可水洗，可长期使用。
- Scarban®硅胶清洁皂是硅胶绷带的清洁剂。

成分
- 纺织层：聚酰胺，弹性纤维
- 医用级硅胶

特性
- Scarban®硅胶绷带可使疤痕变更加平滑、更柔软、更薄，并有助于减轻症状（皮肤持续发红、结疤、瘙痒、关节活动受限、不适和美容投诉）。
- 硅胶绷带在皮肤顶部提供半封闭（覆盖）皮肤顶，可增加皮肤（表皮）的水合作用。更强的水合作用确保受损疤痕皮肤更快恢复，并减少功能问题（投诉）。
- Scarban®硅胶绷带提供标准紫外线防护 (UPF50)。

适应症/应用领域：
Scarban® 硅胶绷带适用于：
- 旧伤疤和新伤疤
- 所有皮肤类型
- 所有年龄
- 异常疤痕（肥大性疤痕和疤痕疙瘩）的治疗和预防
- 烧伤疤痕的治疗
- 手术疤痕的治疗
- 用于衣服下方和用于加压疗法
- 治疗由疤痕引起的持续性功能性不适（皮肤持续发红、结疤、瘙痒、关节活动受限、不适和美容投诉）

Scarban®硅胶绷带使用说明
（关于如何使用手套和手指套的说明，见下文）
- 为了获得最佳效果，最好在伤口闭合**之后**立即开始Scarban® 硅胶治疗（在拆线和去除可能的结痂后）。
- 建议将Scarban®硅胶疗法增加到每天最长23小时。这种逐步积累的目的是让皮肤逐渐习惯硅胶。
- 为了获得最佳效果，最适宜将硅胶绷带每日使用最少12小时，最长23小时。
- 如有必要，Scarban®硅胶绷带可以剪成合适的尺寸（图1）。
- 确保硅胶绷带覆盖整个疤痕和周围大约2厘米的皮肤。
- 除去疤痕周围的毛发可增加硅胶绷带的粘附性和耐久性。
- 在疤痕上和周围使用硅胶绷带之前，请先清洁并擦干皮肤（图2）。
- 取下硅胶绷带背面的保护膜（图3），并将Scarban®硅胶绷带粘在疤痕上（图4）。
- 如有必要，可用膠帶或伸展綳帶固定硅胶绷带（圖5）。
- 除去硅胶绷带后，可用保湿霜涂抹皮肤。

Scarban® 硅胶绷带使用说明：手套
- 如果手上或手指上有疤痕，应戴上Scarban®硅胶绷带手套。
- 要戴上手套，首先向外折叠袖口。这可防止了针织袖口在戴上时从手套上撕裂，并提供了更好的"滑入"。
- 如有需要，可以使用中性水基乳液/霜擦手（尤其是手指部位），以使手容易滑入手套。这将确保手可轻松滑入手套。
- 利用手指旋转来拉动手套的手指部分。
- 戴上手套后，将手套的袖口向后翻。

Scarban® 硅胶绷带使用说明：手指套
- 如果手指上有疤痕，应戴上 Scarban® 硅胶绷带手指套。
- 首先确定所需硅胶绷带的长度。将手指放在绷带上。绷带侧面有几个有颜色的标记。如果绷带太长，可以把硅胶绷带从底边剪到手指套末端的带颜色的痕处。
- 首先，必须将带有硅胶层的绷带放在手指上。
- 如有必要，可以用中性水基乳液/霜擦手指，使手指容易滑入手指套。
- 将绷带一圈圈缠在手指上。
- 之后拉动绷带，仅让织物层覆盖在硅胶绷带/手指上。这可在硅胶绷带上形成一个额外的保护层，从而确保硅胶绷带的最佳功能。

Scarban®硅胶绷带的维护
（有关维护，请参见下面的手套和手指套）
- 有必要正确清洁 Scarban® 硅胶绷带（每天一次）。这对于保持良好的附着力很重要。
- 用几滴Scarban®硅胶清洁皂或中性肥皂擦拭硅胶绷带（图6）。
- 尽可能以肥皂和温水清除污垢。
- 在流动的温水下彻底冲洗硅胶绷带（图7）。
- 接触肥皂和水之后，附着力消失，硅胶绷带会自然卷起（图8）。
- 将绷带放在清洁而干燥的表面上进行干燥，粘合剂面朝上（图8）。
- 在干燥过程中，硅胶绷带会自动再次摊开，粘合性能将逐渐恢复。
- 在硅胶绷带完全干燥后才可使用。
- 如果由於磨损导致粘合性能降低，可以修剪硅胶绷带的边缘。

Scarban® 硅胶绷带的维护：手套和手指套
- 在洗衣机里：Scarban® 硅胶绷带手套和手指套可以和其他衣物一起在40°C的洗衣机里洗涤。
- 在水龙头下：Scarban®硅胶绷带手套和手指套也可以在水龙头下清洗。用几滴Scarban®硅胶清洁皂或中性皂擦拭硅胶绷带的内部。尽可能用肥皂和温水清除污垢。在微温的自来水下彻底冲洗硅胶绷带。
- 干燥：要干燥，将Scarban®硅胶绷带手套和手指套放在干燥的茶巾上。切勿放在热源附近或用热源干燥硅胶绷带。只有当硅胶绷带完全干燥时方可使用。

Scarban®硅胶绷带应该使用多久?
- 疤痕恢复正常至少需要3-6个月。
- 只要疤痕仍然凸起、呈红色或引起症状，您就可以使用Scarban®绷带。
- 请向治疗师/医师咨询治疗的持续时间。

使用期限
- 每包Scarban®包含一条或多条硅胶绷带。
- 当正确使用和（按照使用说明）维护时，每包Scarban® Elastic可供大约4至8周的治疗时间。每包Scarban® Light将提供大约2到4周的治疗时间。
- 因此长期使用需要多个包装。

特别注意和预防事项
- 应放置在儿童接触不到的地方。
- Scarban®硅胶绷带仅供外用。
- 仅在闭合皮肤上（痂皮消失后）使用Scarban®硅胶绷带，切勿将其用于开放的伤口。
- 切勿通过阳光照射或靠近热源来晾干Scarban®硅胶绷带。
- 在运动或游泳时暂时除去Scarban®硅胶绷带。排汗或接触水可能会导致Scarban®硅胶绷带松脱。
- 如果对产品的某种成分过敏，请勿使用。
- 如果收到产品时发现包装损坏，请勿使用。

副作用
- 在极少数情况下，皮肤可能对硅胶治疗反应过敏（皮肤过敏）。在这种情况下，停止治疗，直到皮肤恢复正常。
- 重新开始治疗，让皮肤慢慢适应Scarban®硅胶绷带（每天延长一小时）。
- 如果皮肤问题持续存在，请咨询医师/医生。
- 如果发生与医疗器具有关的严重事件，则必须将事件报告给生产商和用户所在地的主管部门（成员国）。

存放
- 在包装上注明了使用有效期。
- Scarban®硅胶绷带可以在未开封的袋子中存放3年。
- 存放温度在5 到25°之间。

使用说明的最近修订日期
2021年1月

Scarban®
Professional Scar Treatment

Silicone sheets

- Prevents and reduces scarring
- Smoothes the scar
- Clinically proven
- Washable
- Very high UV protection

TW

品名
痕美®疤痕護理矽膠貼片-彈性與輕薄

描述
- 經實驗證明，痕美®疤痕護理矽膠貼片用於治療（肥厚性疤痕和蟹足腫）和預防手術或意外後出現的異常疤痕。痕美疤痕護理矽膠貼片是一種自黏性(手套和手指套矽貼片除外)、可清洗且長時間使用的醫療矽貼片。
- 痕美®矽膠清潔皂為矽膠貼片的洗滌劑。

成份
- 纺织层：聚酰胺，弹性纤维
- 医用级硅胶

特性
- 痕美®疤痕護理矽貼片可使疤痕变更加平滑、更柔软、更薄，并有助于减轻症状（皮肤持续发红、结疤、瘙痒、关节活动受限、不适和美容投诉）。
- 矽膠貼片會在皮膚表層形成一層半閉合（覆蓋層）保護膜,增加皮膚(表皮層)保濕度。保濕作用能加速受損疤痕組織的恢復,並減少不適症狀。
- 痕美®疤痕護理矽膠貼片含有標準紫外線防護(UPF50)。

適應症/應用範圍為
痕美®疤痕護理矽貼片適用於：
- 新舊疤痕
- 所有膚質
- 所有年齡層
- 治療和預防異常疤痕（肥厚性疤痕和蟹足腫）
- 燒傷疤痕的治療。
- 手術疤痕的治療。
- 在衣物下使用及用於加壓治療
- 治療疤痕造成的持續性不適（持續發紅、疤痕拉長、疤痕搔癢、關節活動受限、不適感和妨礙美觀）。

痕美®疤痕護理矽膠貼片使用說明
(手套和手指套的使用說明如下)
- 為了獲得最佳治療效果，應立即在傷口閉合**之後**使用痕美®疤痕護理矽膠貼片（縫線拆除和痂皮去除後）
- 建議每日逐漸增加痕美®矽膠貼片治療，直至每日不超過23小時。這種逐步積累強度是為了讓皮膚習慣矽膠貼片。
- 建議貼片每日黏貼至少12小時、最長23小時，以達到最佳效果。
- 如有必要，將痕美®矽膠貼片裁剪成適合的尺寸(圖1)。
- 剪裁尺寸大於疤痕邊緣大約2公分。
- 為了確保矽膠貼片的黏性和持久性，建議去除疤痕周圍的毛髮後再使用。
- 請完整清洗並待皮膚乾燥後，在疤痕或疤痕周圍處重新使用此產品。(圖2)
- 移除矽膠貼片背後的保護膜(圖3)，貼在疤痕處 (圖4)。
- 如有必要，可以用縫線或是繃帶將矽膠貼片固定(圖5)。
- 移除矽貼片後，可於皮膚塗抹保濕霜。

痕美®疤痕護理矽膠貼片使用說明: 手套
- 如果手或是手指有疤痕，請戴上痕美®疤痕護理矽貼片手套。
- 戴上手套前，首先把手套袖口往外折，防止降低針織袖口在在穿戴手套時從手套撕裂，並有更好的"滑入"可能性。
- 如有必要，可以在手上(尤其是手指)塗抹中性水乳液/乳霜，以使輕鬆穿戴手套。
- 以旋轉方式拉動手套上的手指套。
- 穿戴後，將手套袖口反折。

痕美®疤痕護理矽膠貼片使用說明: 手指套
- 如果手指有疤痕，請戴上痕美®疤痕護理矽膠貼片手指套。
- 首先確定所需的矽膠貼片長度。將手指放在貼片上。貼片的側邊有幾個有顏色的標記。若貼片太長，可以將矽膠貼片的底端裁剪到手指套末端的帶顏色的標記處。
- 含有矽膠層的貼片必須放在手指上。
- 如有必要，可以在手指塗抹中性水乳液/乳霜，讓手指套輕鬆套入手指套。
- 以旋轉方式在手指上拉手指套。
- 之後拉動帶有布織物的貼片，讓布層覆蓋在矽膠貼片/手指上，如此一來在矽膠貼片上形成一層額外的保護層，達到矽膠貼片的最佳功能。

痕美®疤痕護理矽膠貼片的維護
(手套和手指套的維護如下)
- 鑑於維護矽膠的黏性，建議確實清洗痕美®疤痕護理矽膠貼片(每日)。
- 用幾滴痕美®疤痕護理矽膠清潔肥皂或是中性肥皂戳揉矽膠貼片(圖6)。
- 盡可能使用肥皂和溫水清除灰塵。
- 在溫水下徹底沖洗矽膠貼片(圖7)。
- 矽膠貼片接觸到肥皂和水後，造成黏性不佳或是捲邊(圖8)。
- 待矽膠貼片放置乾燥清潔的檯面風乾後再使用，黏著面朝上(圖8)。
- 待乾燥時，矽膠貼片整個攤開，黏性逐漸恢復。
- 僅在完全乾燥的情況下使用矽膠貼片。
- 由於磨損導致黏度降低，可以修剪矽膠貼片的邊緣。

痕美®疤痕護理矽膠貼片的保養說明: 手套和手指套
- 洗衣機: 痕美®疤痕護理矽膠貼片手套與手指套可以在洗衣機且與其他衣物在40° C的溫度下洗滌。
- 水龍頭: 痕美®疤痕護理矽膠貼片手套與手指套也可以在水龍頭底下洗滌。用幾滴痕美®疤痕護理矽膠清潔肥皂或是中性肥皂戳揉矽膠貼片內部。盡可能使用肥皂和溫水清除灰塵。在溫水下徹底沖洗矽膠貼片。
- 乾燥: 將痕美®疤痕護理矽膠貼片手套和手指套放到乾燥的茶巾上，以利乾燥。請勿在熱源附近或是利用熱源風乾痕美®疤痕護理矽膠貼片。僅在矽膠貼片完全乾燥時使用。

如何使用痕美®疤痕護理矽膠貼片?
- 疤痕恢復正常至少需要3-6個月。
- 只要疤痕隆起、泛紅或其他症狀，請使用痕美®疤痕護理矽膠貼片。
- 治療時間請諮詢治療師或醫師。

使用期限
- 每個痕美®疤痕護理矽膠貼片包裝均含有一片或多個貼片。
- 如正確使用和維護下(根據使用指示)，每包彈性痕美®疤痕護理矽膠貼片足以維持4到8週的治療。輕薄痕美®疤痕護理矽膠貼片足以維持2到4週的治療。
- 長期治療的情況下,可能需要多包貼片。

特別注意和預防措施
- 遠離孩童可接觸範圍。
- 痕美®疤痕護理矽膠貼片限外部使用。
- 痕美®疤痕護理矽膠貼片只能用在舊傷口處(痂皮掉落後); 請勿在未癒合傷口上使用。
- 請勿將痕美®疤痕護理矽膠貼片在曝曬太陽下或熱源附近乾燥。
- 運動或是游泳時，請暫時除下痕美®疤痕護理矽膠貼片。汗水或與水接觸可能造成痕美®疤痕護理矽膠貼片脫落。
- 任何成分過敏,請勿使用。
- 收到產品後外包裝破損時, 請勿使用。

副作用
- 在極少數情況下，皮膚可能對矽膠治療有過敏反應（如皮膚搔癢）。這種情況下立即停止治療，待皮膚恢復後再開始治療。
- 再次開始治療，讓皮膚逐漸適應痕美®疤痕護理矽膠貼片(漸進式每日增加一小時)。
- 如果皮膚問題持續存在,請諮詢醫師。
- 如果產品與醫療器具產生嚴重問題,請回報給製造商以及(會員國)有關當局。

保存
- 包裝上註明最終使用期限。
- 未開封的痕美®疤痕護理矽膠貼片可保存三年。
- 介於5° C和25° C的溫度保存。

本使用說明最近修訂日期
2021年1月

KO

명칭
Scarban® 실리콘시트 - 엘라스틱 & 라이트

제품설명
- Scarban® 실리콘시트는 흉터 (비후성 및 켈로이드) 치료, 그리고 수술이나 사고 후 비정상적인 흉터가 생기는 것을 방지하는 효과가 입증된 테크놀로지입니다. 본 의료용 실리콘시트는 자체접착되며 (장갑®손가락 실리콘시트는 제외), 세척할 수 있고, 장기간 사용이 가 능합니다.
- Scarban® 실리콘 세정 비누는 실리콘시트 세정용 세제입니다.

성분
- 섬유층: 폴리아미드, 엘라스테인
- 의료용 실리콘

특성
- Scarban® 실리콘시트는 흉터부위를 평평하게 하고 부드럽고 연하게 하며 제반 증상 (지속적 홍반, 흉터부위 당김, 가려움, 관절운동 제한, 불편함, 미용적 문제)을 완화시켜 줍니다.
- 본 실리콘시트는 피부 위에 반폐색(코팅)층을 형성하기 때문에 피부(상피층)의 보습작용을 증대시킵니다. 증대된 보습작용은 손상된 흉터부위의 빠른 회복을 돕고 기능적 문제 (증상) 를 저감시키는 효과가 있습니다.
- Scarban® 실리콘시트는 자외선 차단 기능을 기본적으로 갖추고 있습니다 (UPF50).

효능/용도
Scarban® 실리콘시트의 적합한 사용 용도는 아래와 같습니다:
- 새로운 흉터 및 오래된 흉터
- 모든 피부 유형
- 모든 연령대
- 비정상적 흉터 (비후성 혹은 켈로이드성) 치료 및 예방
- 화상 흉터 치료
- 수술 흉터 치료
- 옷 안에 사용하는 압박요법
- 흉터로 인한 지속적 기능적 문제 (지속적 홍반, 흉터부위 당김, 가려움, 관절운동 제한, 불편함, 미용적 문제) 치료

Scarban® 실리콘시트 사용법
(장갑®손가락 실리콘시트 사용법은 이후 설명 참조)
- 최적의 효과를 얻으려면 가능한 상처가 아문 **이후** (실밥 제거 후 혹은 딱지가 떨어지고 나서) 곧바로 Scarban® 실리콘 치료를 개시하세요.
- Scarban® 실리콘 치료는 부착시간을 점차적으로 늘려가도록 하며 하루 최대 부착시간은 23시간으로 제한합니다. 이렇게 치료시간을 점차 늘려가는 것은 피부가 실리콘에 서서히 적응할 수 있게 하기 위해서입니다.
- 최대의 결과를 얻으려면 실리콘시트 부착시간을 하루 최소 12시간에서 최대 23시간으로 하는 것이 좋습니다.
- Scarban® 실리콘시트는 필요시 적당한 크기로 잘라 쓸 수 있습니다 (그림 1).
- 흉터 주변으로 약 2 센티미터 피부가 Scarban® 실리콘시트에 가려지도록 하세요.
- 실리콘시트의 접착력과 내구성이 잘 유지되도록 흉터부위 주변 체모는 제거하는 것이 좋습니다.
- 실리콘시트를 부착하기 전에 흉터와 그 주변 부위를 제대로 청결히 하고 건조시키세요 (그림 2).
- 실리콘시트 뒷면의 보호필름을 떼어낸 후 흉터 위에 Scarban® 을 부착하세요 (그림 4).
- 실리콘시트의 고정이 필요하면 접착붕대나 탄력붕대로 고정시킬 수 있습니다 (그림 5).
- 실리콘시트를 떼어낸 후에는 피부에 보습크림을 바를 수 있습니다.

장갑 : Scarban®실리콘시트 사용법
- Scarban® 실리콘시트 장갑은 손이나 손가락에 흉터가 생긴 경우 착용합니다.
- 장갑을 끼려면 우선 장갑의 손목부분을 바깥쪽으로 접습니다. 그래야 장갑을 낄 때 트리코트 소재 손목부분이 찢기는 것을 막고 손을 장갑 안으로 잘 들어가게 할 수 있습니다.
- 손이 장갑 안으로 잘 들어가게 하기 위해 필요시 수용성 중성로션/크림을 손 (특히 손가락) 에 바를 수 있습니다. 그러면 손이 장갑 안으로 잘 들어갑니다.
- 손가락 부위를 돌리듯이 움직여가며 장갑의 손가락 부분이 끼워지게 하세요.
- 다 끼웠으면 장갑의 손목부분을 되돌려 펴주세요.

손가락 : Scarban® 실리콘시트 사용법
- Scarban® 실리콘시트 손가락은 손가락에 흉터가 생긴 경우에 착용합니다.
- 우선적으로 실리콘시트의 필요한 길이가 얼마인지를 정하세요. 그러기 위해 시트 위에 손가락을 올려놓으세요. 시트 측면에 색깔표시들이 있습니다. 시트가 너무 길면, 실리콘시트의 하단 끝부분을 손가락 끝에 해당하는 색깔표시 부분까지 절개할 수 있습니다.
- 우선 실리콘층이 코팅된 시트부분이 손가락을 감싸게 해야 합니다.
- 손가락이 시트 안으로 잘 들어가게 하기 위해 필요시 수용성 중성로션/크림을 손가락에 바를 수 있습니다.
- 손가락 부위를 돌리듯이 움직여가며 시트 안으로 손가락이 끼워지게 하세요.
- 이어 섬유층으로만 된 시트부분을 실리콘시트/손가락 위로 당기세요. 그러면 실리콘시트 위로 추가 보호층이 생겨 실리콘시트의 효과가 최적으로 발휘될 수 있습니다.

Scarban® 실리콘시트 관리법
(장갑 ®손가락 실리콘시트 관리법은 이후 설명 참조)
- Scarban® 실리콘시트는 (매일) 청결한 유지관리가 필수입니다. 그래야 접착력이 제대로 유지됩니다.
- Scarban® 실리콘 세정 비누 한두 방울이나 중성비누를 실리콘시트에 묻혀 문지르세요 (그림 6).
- 비누와 미지근한 물을 사용해 오염물질을 최대한 제거하세요.
- 흐르는 미지근한 물에 실리콘시트를 충분히 헹구세요 (그림 7).
- 실리콘시트가 비누와 물에 접촉하면, 접착력이 사라지면서 둥글게 말립니다 (그림 8).
- 실리콘시트는 건조하고 청결한 표면 위에서 말리되, 접착면이 위로 향하게 하세요 (그림 8).
- 건조가 되면서 실리콘시트는 저절로 펴지고 접착력도 차츰 복원됩니다.
- 실리콘시트는 완전히 마른 상태에서만 사용하세요.
- 노화로 인해 실리콘시트의 가장자리가 접착력이 떨어지면 잘라낼 수 있습니다.

장갑®손가락 : Scarban® 실리콘시트 관리법
- 세탁기 사용: Scarban® 실리콘시트 장갑®손가락은 다른 의복들과 함께 세탁기로 40°C 세탁이 가능합니다.
- 수돗물 사용: Scarban® 실리콘시트 장갑®손가락은 흐르는 수돗물에서도 세척이 가능합니다. Scarban® 실리콘 세정 비누 한두 방울이나 중성비누를 실리콘시트 안쪽에 묻혀 문지르세요. 비누와 미지근한 물을 사용해 오염물질을 최대한 제거하세요. 흐르는 미지근한 물에 실리콘시트를 충분히 헹구세요.
- 건조: 건조를 위해 Scarban® 실리콘시트 장갑®손가락을 마른 행주 위에 올려놓으세요. 실리콘시트를 건조할 때 절대 열은을 사용하지 마세요. 히터 등 열은을 사용하거나 그 근처에서 말리지 마세요.

Scarban®실리콘시트는 얼마나 오래 사용해야 할까요?
- 흉터가 정상적으로 치유되기까지는 최소 3~6개월의 시간이 소요됩니다.
- 흉터가 솟아오른 상태이거나 붉거나 혹은 증상을 나타내는 한 Scarban® 실리콘시트를 사용하세요.
- 치료기간에 대해서는 의료진/의사와 상의하세요.

사용기간
- Scarban® 제품 포장단위 당 실리콘시트의 개수는 1개 이상입니다.
- 올바른 제품 사용 및 관리 (사용법 준수) 시, Scarban® 엘라스틱 1개면 약 4~8주 정도 치료 양으로 충분합니다. Scarban® 라이트의 경우 1개로 약 2~4주 정도 치료할 수 있습니다.
- 따라서 장기간 치료시 여러 개의 제품이 필요할 수 있습니다.

유의사항 및 관리법
- 아이들 손이 닿지 않는 곳에 보관하세요.
- Scarban® 실리콘시트는 외용제로만 사용하세요.
- Scarban® 실리콘시트는 (딱지가 떨어진 후) 상처가 아문 피부에만 사용하고 절대 열린 상처에는 사용하지 마세요.
- Scarban® 실리콘시트를 절대 햇빛이나 열은 근처에서 말리지 마세요.
- 스포츠나 수영 중에는 Scarban® 실리콘시트를 잠시 떼어내세요. 땀을 흘리거나 물과 접촉하면 Scarban® 실리콘시트가 떨어질 수 있습니다.
- 제품 포함 성분에 과민증이 있는 사람은 사용하지 마세요.
- 제품 수령시 포장이 파손된 상태라면 사용하지 마세요.

부작용
- 매우 드물게 피부가 실리콘 치료에 과민반응(피부자극)을 보일 수 있습니다. 그런 경우 치료를 잠시 중단하세요.
- 피부가 진정되면 치료를 재개하고 피부가 Scarban® 실리콘시트에 서서히 (매일 1시간씩 증가) 적응할 수 있게 하세요.
- 피부트러블이 계속되면 의료진/의사와 상의하세요.
- 해당 의료기기와 관련하여 중대한 사고가 발생할 경우, 제조업체와 제품 사용자 주거지 소재의 (해당국가의) 관계당국에 알려야 합니다.

보관법
- 제품의 유효기간은 포장지에 명시돼 있습니다.
- Scarban® 실리콘시트는 개봉 후 3년까지 보관할 수 있습니다.
- 5 °C ~ 25 °C 온도에서 보관하세요.

사용설명서 최종 개정일
2021년 01월

JP

製品名
Scarban® シリコンケアシート 伸縮タイプ・ライトタイプ

製品概要
- Scarban® シリコンケアシートは、傷あと(肥厚性瘢痕とケロイド)の手当て、怪我や手術後の異常な傷あと形成を予防するための治験済み処方です。この医療用シリコンケアシート(グローブと手指用シリコンシートを除く)は貼るタイプで洗浄可能、繰り返し長期間ご使用いただけます。
- Scarban®シリコンクリーニングソープはシリコンケアシート専用洗浄剤です。

成分
- 布部分: ポリアミド、エラスティン
- 医療用シリコンジェル

特徴
- Scarban® シリコンケアシートは傷あとをより平らで柔らかく薄くする効果があり、継続的な赤み、傷あとの引きつり、かゆみ、関節の動きにくさ、不快感、目に見える瘢痕跡などを和らげる効果があります。
- Scarban® シリコンケアシートは肌を覆う半閉塞性の保護膜を形成し、皮膚(表皮)を高い湿潤状態に保ちます。優れた湿潤効果により、ダメージを受けた傷あとをより早く回復させ症状を緩和させます。
- Scarban® シリコンケアシートには紫外線防止効果(UPF50)成分が標準的に含まれています。

用途/適用範囲
Scarban® シリコンケアシートの以下の場合に適しています。
- 古い傷あとから新しい傷あとまで
- 全皮膚タイプ
- 全年齢
- 異常な傷あと(肥厚性瘢痕とケロイド)の手当てと予防
- 火傷による傷あとの手当て
- 外科手術後の傷あとの手当て
- 衣服の下や湿布療法として
- 傷あとが原因の持続的な症状(継続的な赤み、傷あとの引きつり、かゆみ、関節の動きにくさ、不快感、目に見える瘢痕跡)の手当て

Scarban® シリコンケアシートの使用方法
(グローブと手指用の使用方法については下段をご参照下さい。)
- Scarban® シリコン療法の効果を最大限に得るために、できるだけ傷口が閉じた**直後から**すぐに使用を開始してください(抜糸後、もしくはかさぶたがある場合はそれが取れた後)。
- Scarban® シリコン療法は一日に最長23時間まで使用時間を延ばしていくことをお勧めします。シリコンに皮膚を徐々に慣らしてください。
- 最大の効果を得るために、シリコンケアシートは一日最短12時間から最長23時間つづけて使用することをお勧めします。
- Scarban® シリコンケアシートは必要に応じて適切なサイズに切って使用することができます。(図1)
- シリコンケアシートで傷あとの周囲2 cm を覆うように貼付してください。
- シリコンケアシートが長時間はがれないようにするために、あらかじめ傷あと周辺を除毛しておくことをお勧めします。
- シリコンケアシートを貼る前に、傷あとと周辺の皮膚をしっかりと洗浄し乾燥させてください (図2)。
- シリコンケアシートの裏紙をはがして (図 3)、Scarban® を傷あとに貼ってください (図 4)。
- シリコンケアシートは必要に応じて固定用包帯または伸縮包帯で固定することができます(図5)。
- シリコンケアシートをはがした後は、保湿クリーム等で皮膚を保護することをお勧めします。

Scarban® シリコンケアシート グローブ 使用方法
- Scarban®シリコンケアシートグローブは、手または手指の傷あとケア用です。
- グローブを着用する際には、はじめに手首の伸縮部分を外側に折り曲げてから手を入れてください。伸縮部分の破れを防ぎ、手が挿入しやすくなります。
- 手をスムーズに挿入するため、必要であれば事前に、水溶性・中性のローションかクリームを手(特に手指)に塗布してください。
- グローブの手指部分は回すようにして指を挿入してください。
- 手のひらと手指が挿入出来たら、外側に折り曲げた伸縮部分を伸ばしてください。

Scarban® シリコンケアシート 手指用使用方法
- Scarban® シリコンケアシート手指用は、手指の傷あとにお使いいただけます。
- まず必要なシリコンケアシートの長さを指を置いて決めてください。シート側面の色付きのマークを目安にしてください。シートが長すぎる場合は色付きのマークを目印に、指の長さに合わせて指の付け根にあたる下の部分を切り取って下さい。
- 最初にシリコン層の部分を手指に当てます。
- 手指をスムーズに挿入するため、必要であれば事前に水溶性・中性のローションかクリームを手指に塗布してください。
- シリコンケアシートを回すようにして手指を挿入してください。
- シリコンケアシートに指を挿入したら、その上から布カバーのみを引っ張りながらシリコンシートと手指の上にしっかりとはめてください。そうすることによりシリコンケアシート部分がしっかりと保護され、最適な効果が得られます。

Scarban® シリコンケアシートのメンテナンス
(グローブと手指用のメンテナンスについては下段をご参照下さい。)
- 粘着力を保つために、Scarban® シリコンケアシートを必ず毎日洗浄してください。
- Scarban® シリコンケアシートにScarban®シリコンクリーニングソープまたは中性ソープを2、3滴たらして拭いてください(図6)。
- ソープとぬるま湯で汚れをきれいに取り除いてください。
- シリコンケアシートをぬるま湯の流水できれいにすすいでください (図7)。
- ソープと水で洗浄した直後は、粘着性を失いシートが自然に丸まります(図8)。
- 洗浄後はシリコンケアシートを清潔で乾いた平面に置いて、粘着面を上にして乾かしてください。(図8)
- シリコンケアシートは乾くと再び平らになり、粘着力が戻ります
- シリコンケアシートが完全に乾燥したら再び使用できます。
- シリコンケアシートの端の部分が摩耗し粘着力が低下してきたら、その部分は切除して使用してください。

Scarban® シリコンケアシート グローブおよび手指用のメンテナンス
- 洗濯機で洗う場合：Scarban®シリコンケアシートグローブおよび手指用は、他の衣類と一緒に40度で洗濯できます。
- 手洗いの場合：Scarban®シリコンケアシートグローブおよび手指用は、水道水で手洗いもできます。Scarban® シリコンケアシートの内側にScarban®シリコンクリーニングソープまたは中性洗剤を2、3滴たらして拭いてください。ソープとぬるま湯で汚れをきれいに取り除いてください。シリコンケアシートをぬるま湯の流水で完全にすすいでください
- 乾燥：Scarban®シリコンケアシート グローブおよび手指用を乾いた布巾の上で乾かしてください。シリコンケアシートを熱源の近くや、熱源を利用して乾かすことは絶対にしないでください。完全に乾燥してから再度使用してください。

Scarban® シリコンケアシートはどのくらい使用し続けてもよいですか?
- 傷あとが治るまでには少なくとも3~6ヶ月間かかります。
- 傷あとの盛り上がり、赤み、症状がある間はScarban® シリコンケアシートの使用を続けてください。
- この療法の適用期間については治療担当者または医師にご相談ください。

使用期間
- Scarban® の各パッケージには一枚または複数枚のシリコンケアシートが入っています。
- 取扱説明書に従い正しくご使用を継続された場合は、Scarban® 伸縮タイプ1パッケージでおよそ4~8週間分の手当てができます。またScarban®ライトタイプ1パッケージでおよそは2~4週間分の手当ができます。
- 治療が長引く場合は、複数パッケージが必要になる場合があります。

留意点と安全上の注意
- 乳幼児の手の届かない場所に保管してください。
- Scarban® シリコンケアシートは外用薬です。
- Scarban® シリコンケアシートは傷口が閉じた後(かさぶたの取れた後)のみに使用し、開いた傷口には絶対に使用しないでください。
- シリコンケアシートは決して直射日光の下または熱源の近くで乾燥させないでください。
- スポーツや水泳をする際は、シリコンケアシートを一時的に取り外してください。汗や水との接触によりScarban® シリコンケアシートが剥がれる場合があります。
- 患部が過敏になっている場合は使用しないでください。
- 購入時に製品のパッケージが破損している場合は、使用しないでください。

副作用
- シリコン療法に対して皮膚が過敏な反応(皮膚炎症)を起こすことが稀にあります。その場合は皮膚の状態が安定するまで手当を中止してください。
- 炎症がおさまったら、皮膚を徐々にシリコンケアシートに慣れさせつつ手当を再開してください。貼付時間を毎日1時間ずつ延長してください。
- 皮膚の問題が長引く場合は、治療担当者または医師にご相談ください。
- 本製品が原因で重篤な副作用が発生した場合には、製造元とお客様が居住する地域の医薬品監督局に必ずご報告ください。

保管
- 使用期限はパッケージに記載されています。
- Scarban® シリコンケアシートは未開封状態で3年間使用可能です。
- 至温5~25°Cの場所に保管してください。

本取扱説明書の最新改訂日
2021年1月

IL

השם
יריעות סיליקון סקארבן – יריעת סיליקון אלסטית ויריעת סיליקון קלה.

תיאור המוצר
- יריעות סיליקון סקארבן הן טכנולוגיה מוכחת לטיפול בצלקות (היפרטרופיות וקלואידיות) ולמניעת התפתחות צלקתיות חריגה לאחר ניתוח או תאונה. יריעת הסיליקון הרפואית נצמדת מעצמה (למעט כפפות ואצבעות סיליקון), אפשר לכבס אותה ולהשתמש בה לאורך זמן.
- סבון הניקוי לסיליקון של סקארבן הוא חומר ניקוי ליריעות הסיליקון.

הרכב
- שכבת בד: פוליאמיד, אלסטן.
- סיליקון רפואי.

תכונות
- יריעות סיליקון סקארבן הופכות את הצלקות לשטוחות, עדינות וגמישות יותר ומפחיתות את התלונות (אדמומיות מתמשכת, תחושת משיכה של הצלקת, גירוד, תנועה מוגבלת של המפרקים, אי-נוחות ותלונות אסתטיות).
- יריעת הסיליקון דואגת למעטֶה אטום למחצה על פני העור ולהגברת הלחלוח (הידרציה) של העור (האפידרמיס). הלחלוח המוגבר עוזר להאצת תהליך ריפוי עור הצלקת הפגוע ולהפחתת התלונות.
- יריעת סיליקון סקארבן גם מספקת הגנה כנגד קרינת UV (UPF50).

התוויות/תחומי שימוש
יריעות סיליקון סקארבן מתאימות לשימוש:
- הן בצלקות ישנות והן בצלקות חדשות
- בכל סוגי העור
- בכל הגילאים
- בטיפול ובמניעת התפתחות צלקות לא תקינות (היפרטרופיות וקלואידיות)
- בטיפול בצלקות מכוויות
- בטיפול בצלקות כירורגיות
- בשימוש מתחת לבגדים ולטיפול בלחץ
- בטיפול בהפרעות תפקודיות מתמשכות שנגרמות על ידי הצלקת (אדמומיות מתמשכת, הצטלקות, גירוד, תנועה מוגבלת של המפרקים, אי-נוחות ותלונות אסתטיות)

הוראות שימוש ביריעות סיליקון סקארבן
(הוראות השימוש בכפפה ובאצבע הסיליקון בהמשך)
- לקבלת תוצאות מיטביות רצוי להתחיל בשימוש ביריעות סיליקון סקארבן מיד לאחר שהפצע נסגר (לאחר הוצאת התפרים ונשירת הגלד).
- מומלץ להגדיל את משך השימוש ביריעות סיליקון סקארבן בהדרגה, עד לשימוש מרבי של 23 שעות ביממה. הגדלה הדרגתית זו נועדה לאפשר לעור להתרגל בהדרגה לסיליקונים.
- לתוצאה מיטבית רצוי להשתמש ביריעות הסיליקון בין 12 שעות לכל הפחות עד לשימוש מרבי של 23 שעות ביממה.
- במקרה הצורך ניתן לגזור את יריעות סיליקון סקארבן לגודל הרצוי (איור 1).
- יש להקפיד שאזור בקוטר של 2 ס"מ מסביב לצלקת מכוסה ביריעת הסיליקון.
- להיצמדות טובה ולעמידות יריעת הסיליקון מומלץ להסיר את השערות מסביב למקום הצלקת.
- יש לנקות ולייבש את העור היטב לפני הצמדת יריעת הסיליקון על הצלקת ומסביבה (איור 2).
- יש לסלק את רדיד ההגנה בצידה האחורי של יריעת הסיליקון (איור 3) ולהצמיד את יריעת הסיליקון על הצלקת (איור 4).
- אפשר גם לקבֵּע את יריעת הסיליקון בעזרת תחבושת נצמדת או תחבושת אלסטית (איור 5).
- לאחר הסרת יריעת הסיליקון ניתן לטפל בעור בקרם לחות.

הוראות שימוש ביריעות סיליקון סקארבן: כפפה
- יריעות סיליקון סקארבן: כפפה מיועדות לשימוש במקרים של התפתחות צלקתית ביד ובאצבעות.
- לעטיית הכפפה יש לקפל תחילה את שולי הכפפה כלפי חוץ. הדבר נועד למנוע את ניתוק שולי הכפפה מטריקו מהכפפה עצמה בעת עטיית הכפפה ולאפשר "החלקה פנימה" טובה יותר.
- להחלקה קלה של היד לתוך הכפפה ניתן במקרה הצורך למרוח על היד (ובעיקר על האצבעות) תחליב או קרם נייטרלי על בסיס מים. זאת כדי שהיד תחליק בקלות לתוך הכפפה.
- יש למשוך את אצבעות הכפפה בתנועה סיבובית על האצבעות.
- לאחר עטיית הכפפה יש להחזיר את שולי הכפפה שקופלו למקומם.

הוראות שימוש ביריעות סיליקון סקארבן: אצבע
- יריעות סיליקון סקארבן: אצבע מיועדות לשימוש במקרים של התפתחות צלקתית באצבעות.
- ראשית יש לקבוע את אורך יריעת הסיליקון הנחוצה. לשם כך יש להניח את האצבע על היריעה. בצידה של יריעת הסיליקון ישנם סימונים צבעוניים מרובים. אם היריעה ארוכה מדי ניתן לגזור את יריעת הסיליקון בקצה התחתון עד לסימון הצבעוני שנמצא ליד קצה האצבע.
- בהמשך יש לכרוך את היריעה כששכבת הסיליקון על האצבע.
- כדי שהאצבע תחליק בקלות אל תוך היריעה ניתן במקרה הצורך למרוח על האצבע תחליב או קרם נייטרלי על בסיס מים.
- יש למשוך את היריעה בתנועות סיבוביות על האצבע.
- אחרי כן יש למשוך את שכבת הבד בלבד על יריעת הסיליקון/האצבע. באופן זה ישנה שכבת הגנה נוספת על יריעת הסיליקון שדואגת לפעולה מיטבית של יריעת הסיליקון.

תחזוקת יריעת סיליקון סקארבן
(הוראות התחזוקה לכפפה ולאצבע בהמשך)
- הכרחי לנקות את יריעות סיליקון סקארבן היטב (מדי יום). הדבר חשוב לשמירת היצמדות טובה.
- יש לשפשף את יריעת הסיליקון בכמה טיפות של סבון הניקוי לסיליקון של סקארבן או סבון נייטרלי (איור 6).
- יש להסיר את הלכלוך ככל האפשר בעזרת סבון ומים פושרים.
- יש לשטוף את יריעת הסיליקון היטב במים זורמים פושרים (איור 7).
- לאחר מגע עם מים וסבון נעלם כושר ההיצמדות ויריעת הסיליקון מסתלסלת (איור 8).
- יש להניח את יריעת הסיליקון לייבוש על משטח נקי ויבש כשצידה הנצמד כלפי מעלה (איור 8).
- יריעת הסיליקון מתיישרת מעצמה במהלך הייבוש וכושר ההיצמדות חוזר בהדרגה.
- השימוש ביריעת הסיליקון רק לאחר שהיא יבשה לגמרי.
- ניתן לגזור את שולי יריעת הסיליקון אם כושר ההיצמדות פחת עקב בלאי.

תחזוקת יריעת סיליקון סקארבן: כפפה ואצבע
- במכונת כביסה: ניתן לכבס את יריעת סיליקון סקארבן: כפפה ואצבע במכונת הכביסה יחד עם כביסה אחרת בטמפורטורה של 40 מעלות.
- כביסת יד: ניתן לכבס את יריעת סיליקון סקארבן: כפפה ואצבע גם בכביסת יד. יש לשפשף את צידה הפנימי של יריעת הסיליקון בכמה טיפות של סבון הניקוי לסיליקון של סקארבן או בסבון נייטרלי. יש להסיר את הלכלוך ככל האפשר בעזרת סבון ומים פושרים. יש לשטוף את יריעת הסיליקון היטב במים זורמים פושרים.
- ייבוש: יש להניח את יריעת סיליקון סקארבן: כפפה ואצבע לייבוש על מגבת מטבח נקייה ויבשה. לעולם אין לייבש את יריעות הסיליקון באמצעות או בקרבת מקור חום. השימוש ביריעות הסיליקון רק לאחר שהן יבשות לגמרי.

כמה זמן עליי להשתמש ביריעת סיליקון סקארבן:
- החלמת צלקות עד שמצבן מתייצב אורכת לכל הפחות בין 3 ל-6 חודשים.
- יש להשתמש ביריעת סיליקון סקארבן כל זמן שהצלקת בולטת, אדמומית או אם ישנן תלונות אחרות.
- יש להתייעץ עם המטפל/רופא בנוגע למשך השימוש.

אורך חיים
- כל אריזה של סקארבן מכילה יריעת סיליקון אחת או יותר.
- בשימוש ותחזוקה נאותים (על פי הוראות השימוש) מספיקה תכולתה של כל אריזה של סקארבן יריעת סיליקון אלסטית לטיפול במשך 4 עד 8 שבועות לערך. כל אריזה של סקארבן יריעת סיליקון קלה מספיקה לטיפול במשך שבועיים עד 4 שבועות לערך.
- ייתכן אם כך שבטיפול ארוך טווח יהיו נחוצות כמה אריזות.

תשומת לב מיוחדת ואמצעי זהירות
- יש להרחיק מהישג ידם של ילדים.
- יריעות סיליקון סקארבן מיועדות לשימוש חיצוני בלבד.
- יש להשתמש ביריעות סיליקון סקארבן על עור סגור בלבד (לאחר נשירת הגלד) ואין להשתמש בהן לעולם על פצעים פתוחים.
- לעולם אין לייבש את יריעות סיליקון סקארבן בשמש או בקרבת מקור חום.
- יש להסיר זמנית את יריעות סיליקון סקארבן בעת פעילות גופנית או שחייה. היריעה עלולה להינתק בשל זיעה או מגע עם מים.
- אין להשתמש אם קיימת רגישות יתר לאחד המרכיבים.
- אין להשתמש במוצר אם האריזה פגומה בעת הגעתה.

תופעות לוואי
- במקרים נדירים יכולה להופיע תגובת רגישות יתר של העור (גירוי בעור) לטיפול בסיליקון. יש להפסיק אז זמנית את הטיפול עד שהעור יירגע.
- יש להתחיל שוב בטיפול ולתת לעור להתרגל ליריעת סיליקון סקארבן בהדרגה (להוסיף שעה מדי יום).
- אם בעיות העור נמשכות יש להתייעץ עם המטפל/הרופא.
- אם ישנן תופעות חמורות הקשורות לאמצעי העזר יש לדווח על כך ליצרן ולרשויות המוסמכות (של המדינה) במקום מגוריו של המשתמש.

אחסון
- תאריך התפוגה מצוין על האריזה.
- ניתן לשמור את יריעות סיליקון סקארבן באריזתן הסגורה במשך 3 שנים.
- יש לאחסן בטמפרטורה בין 5 ל-25 מעלות צלזיוס.

תאריך העדכון האחרון של הוראות השימוש
ינואר 2021.

UV PROTECTION UPF 50 · MADE IN BELGIUM · MEDICAL DEVICE · PATENT PENDING SB-IFU-SH-001 · SCARPRO N.V. Lobulckstraat 3 BE-9880 Aalter www.scarpro.eu · SCARPRO

WWW.SCARBAN.EU

Because every scar needs care!

Scarban®
Professional Scar Treatment